

# GEBRUIKSAANWIJZING

## »»» KOELKAST MET VRIESVAK

KVV754

RBT154

ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



Wij danken U hartelijk voor het vertrouwen, dat u in ons heeft gesteld door de aankoop van dit apparaat. Wij wensen u veel plezier bij het gebruik!

**Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.**

**Het onderste deel is de koelkast,** bedoeld voor de bewaring van verse voedingsmiddelen bij een temperatuur boven 0 °C.

**Het bovenste deel is de diepvriezer,** bedoeld voor het invriezen en het langdurig bewaren van verse voedingsmiddelen (tot één jaar, afhankelijk van het soort voedsel). Die ruimte is aangeduid met vier sterretjes.

#### **Link naar de EPREL-database van de EU**

De QR-code op het bijgeleverde energielabel geeft een webkoppeling naar de registratie van dit apparaat in de EPREL-database van de EU. Bewaar het energielabel ter referentie samen met de gebruikershandleiding en alle andere documenten die bij dit apparaat zijn geleverd.

Het is mogelijk om informatie over de prestaties van het product te vinden in de EPREL-database met behulp van de link <https://eprel.ec.europa.eu> en de modelnaam en het productnummer die u kunt vinden op het typeplaatje van het apparaat.

Kijk voor meer informatie over het energielabel op [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

# INHOUD

---

4 BELANGRIJKE OPMERKINGEN EN MAATREGELEN	INLEIDING
10 TIPS VOOR ENERGIEBESPARING BIJ KOEL-VRIESAPPARATEN	
11 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT
12 PLAATSING EN AANSLUITING	
14 BEDIENING VAN HET APPARAAT	
16 DE BINNENUITRUSTING VAN HET APPARAAT*	
20 AANBEVOLEN VERDELING VAN DE ETENSWAREN	
21 BEWAREN VAN LEVENSMIDDELEN IN DE KOELKAST	BEWAREN EN INVRIEZEN VAN DE LEVENSMID- DELEN
23 ETENSWAREN BEWAREN IN DE FRESHZONE LADE	
24 INVRIEZEN EN BEWAREN VAN DE LEVENSMIDDELEN	
24 Invries procedure	
25 Belangrijke waarschuwingen voor het invriezen	
25 Bewaren van gekochte diepvriesproducten	
26 Bewaartijd diepvriesproduct	
26 Ontdooien van diepvriesproducten	
27 ONTDOOIING VAN HET APPARAAT	ONTDOOIING EN REINIGING VAN HET APPARAAT
28 REINIGING VAN HET APPARAAT	
29 FOUTOPLOSSING	OVERIGE
30 INFORMATIE OVER DE GELUIDSSTERKTE	

# **BELANGRIJKE OPMERKINGEN EN MAATREGELEN**

---

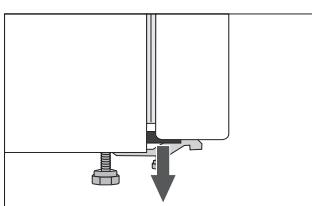


## **VOORDAT U HET APPARAAT DE EERSTE KEER GEBRUIKT**

Sluit het apparaat pas aan op het elektriciteitsnet nadat u de aanwijzingen over een correct en veilig gebruik van het apparaat zorgvuldig hebt doorgelezen. De aanwijzingen zijn van toepassing op verschillende types en modellen; dat betekent dat de gebruiksaanwijzing instellingen of onderdelen kan bevatten die niet beschikbaar zijn op uw apparaat. We raden u aan om deze instructies te bewaren voor toekomstig gebruik en deze bij het apparaat te voegen wanneer dit in de toekomst wordt verkocht.

Controleer het apparaat op beschadigingen of onregelmatigheden. Wanneer het apparaat beschadigd is, stelt u de winkel waar u het apparaat hebt gekocht hiervan op de hoogte.

Laat het apparaat minimaal 2 uur in verticale positie stilstaan, voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit. Dit verkleint de kans op storingen als gevolg van de invloed van het transport op het koelsysteem.



Aan de hoeken zijn afstandhouders aangebracht, die dienen te worden verwijderd. In plaats ervan dienen de bijgeleverde doppen te worden geplaatst (alleen bij sommige modellen).



## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**⚠️ Waarschuwing; Brandgevaar / ontvlambare materialen**

Het apparaat moet in overeenstemming met de geldende normen en regels op het elektriciteitsnet worden aangesloten en geaard.

**WAARSCHUWING!** Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen aan de achterkant van het apparaat.

Voorafgaand aan het schoonmaken van het apparaat dient u altijd de stroom eraf te halen (trek de stekker uit het stopcontact).

**WAARSCHUWING!** Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, een servicemedewerker of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.

**WAARSCHUWING!** Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet bekneld of beschadigd raakt.

Wanneer de ledverlichting niet werkt, raadpleegt u een servicemonteur. Probeer niet zelf om de ledverlichting te repareren, vanwege gevaar door het hoge voltage!

-  WAARSCHUWING! Gebruik geen elektrische apparaten in het apparaat, met uitzondering van apparaten die door de fabrikant van de koelkast zijn toegestaan.
-  WAARSCHUWING! Gebruik geen mechanisch gereedschap of andere middelen om het ontdoopproces te versnellen, anders dan door de fabrikant aanbevolen.
-  WAARSCHUWING! Installeer het apparaat in overeenstemming met de instructies, om gevaar als gevolg van instabiliteit van het apparaat te voorkomen.

## Gevaar van bevriezing

Steek bevroren voedsel nooit in uw mond en voorkom aanraking van bevroren voedsel, omdat dit bevriezing kan veroorzaken.

## Kinderen en kwetsbare mensen

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of personen met te weinig kennis en ervaring, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of hun instructies heeft gegeven over het gebruik van het apparaat.

Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

Verwijder het verpakkingsmateriaal voor bescherming van het apparaat of delen ervan tijdens transport en

bewaar het materiaal buiten het bereik van kinderen, om verstikking of ander letsel te voorkomen.

Wanneer u een gebruikt apparaat verwijdert, ontkoppelt u het voedingssnoer, verwijdert u de deur, en laat u de legplanken in het apparaat zitten. Zo voorkomt u dat kinderen zichzelf in het apparaat kunnen opsluiten.

## **Alleen voor Europese markten**

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of mensen die weinig ervaring met en kennis van het apparaat hebben, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd hoe zij het apparaat veilig moeten gebruiken en zij de mogelijke gevaren begrijpen.

Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd als er geen toezicht is.

Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen producten in toestellen met een koelfunctie leggen en ook eruit halen.

## **Waarschuwing met betrekking tot het koelmiddel**

Dit apparaat bevat een kleine hoeveelheid van het milieuvriendelijke, maar brandbare gas R600a.

Voorkom beschadiging van delen van het koelsysteem. Een gaslek is niet nadelig voor het milieu, maar het kan oogletsel of brand veroorzaken.

Mocht er toch een gaslek ontstaan, zorg dan voor goede ventilatie van de ruimte, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en bel een servicemonteur.

# BELANGRIJKE INFORMATIE OVER HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

WAARSCHUWING! Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of daarmee vergelijkbaar gebruik, zoals:

- in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- voor gasten in gastboerderijen, hotels, motels en andere overnachtingsgelegenheden;
- in bed & breakfast-achtige omgevingen;
- voor catering en vergelijkbare niet-zakelijke doeleinden.

 WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het apparaat of van de inbouwkast niet geblokkeerd raken.

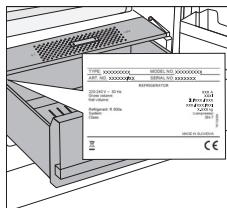
Het apparaat is niet geschikt voor buitengebruik en het mag niet bloot worden gesteld aan regen.

Bewaar geen explosieve stoffen, zoals sputbussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.

Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, schakelt u het uit met de daarvoor bestemde knop en koppelt u het los van de stroomvoorziening. Maak het apparaat leeg, ontdooi het, maak het schoon en laat de deur op een kier open.

Open het vriescompartiment niet als er een fout is opgetreden of de stroomvoorziening is uitgevallen, tenzij het toestel langer buiten werking is dan de uren die staan aangegeven op het typeplaatje (temperatuurstijgingstijd). Na die periode moet u het ingevroren voedsel gebruiken of zorgen voor voldoende koeling (in een vervangend toestel).

## Technische informatie over het apparaat



Het typeplaatje bevindt zich aan de binnenzijde van het apparaat (zie afbeelding). Op dit plaatje staat informatie over spanning, bruto- en netto-inhoud, type en hoeveelheid koelmiddel, en informatie over de klimaatklasse.



## BESCHERMING VAN HET MILIEU

Verpakkingsmateriaal wordt gemaakt van milieuvriendelijke materialen die kunnen worden gerecycled, weggegooid of vernietigd zonder gevaar op te leveren voor het milieu.



### Verwijderen van een oud apparaat

Lever een oud apparaat in bij een erkend inzamelpunt voor huishoudelijke apparatuur, om het milieu te beschermen.

Doe eerst het volgende:

- koppel het apparaat los van de stroomvoorziening;
- laat kinderen niet met het apparaat spelen.



### WAARSCHUWING! Voorkom beschadiging van het koelsysteem. Zo voorkomt u ook vervuiling van het milieu.



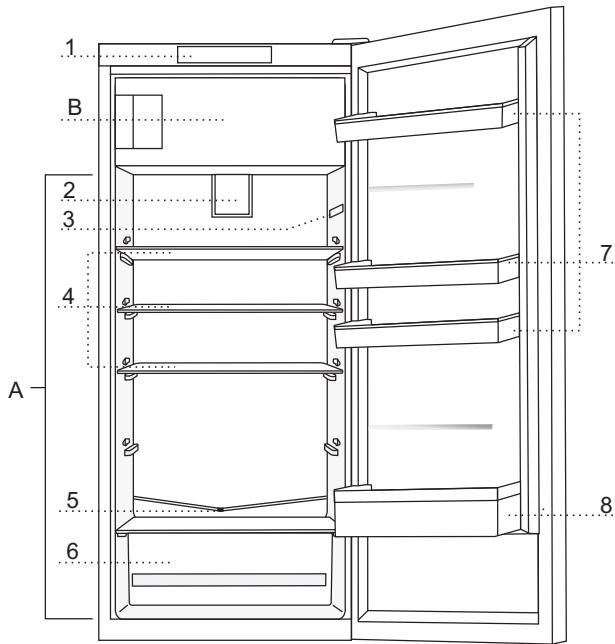
Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het apparaat moet worden afgegeven bij een verzamelpunt voor het verwerken van elektrische en elektronische apparatuur. Correcte verwijdering van het product draagt bij aan het voorkomen van negatieve effecten op het milieu en de gezondheid, die kunnen optreden bij onjuiste verwijdering. Voor uitgebreide informatie over het verwijderen en behandelen van het product kunt u contact opnemen met de gemeentelijke dienst die of het bedrijf dat verantwoordelijk is voor afvalbeheer of de winkel waar u het product gekocht hebt.

# **TIPS VOOR ENERGIEBESPARING BIJ KOEL-VRIESAPPARATEN**

---

- Plaats het apparaat zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
- Open de deur niet vaker dan noodzakelijk is.
- Controleer af en toe of de lucht achter het apparaat vrij kan circuleren.
- De condensator aan de achterwand moet altijd schoon zijn (zie het hoofdstuk Reiniging van het apparaat).
- Vervang een beschadigd of niet goed sluitende dichting zo snel mogelijk.
- Bewaar levensmiddelen in gesloten dozen of goed verpakt.
- Laat levensmiddelen afkoelen tot kamertemperatuur alvorens ze in de koel-vrieskast te plaatsen.
- Ontdooi bevroren levensmiddelen in de koelruimte.
- Om de gehele ruimte in de vriezer te benutten kunt u enige laden verwijderen zoals aangegeven in de instructies.
- U ontdooit de klassieke diepvriezer als zich ongeveer 3-5 mm rijp of ijs op de koeloppervlakken heeft afgezet.
- De verdeling van de platen in het apparaat moet gelijkmatig zijn en de levensmiddelen moeten er zo in zijn geplaatst, dat de lucht ongehinderd kan cirkuleren (neem de aanbevolen verdeling van levensmiddelen in acht zoals deze in de gebruiksaanwijzing is beschreven).
- Bij apparaten met ventilator niets voor de ventilatiespleten plaatsen.
- In geval u de ventilator of ionisator niet gebruikt, schakel deze dan uit, teneinde het energieverbruik te verminderen.

# BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



**A Koelkast**

**B Vriezer**

- 1** Bedieningseenheid
- 2** Ventilator met ionisator (+ aan/uit schakelaar)
- 3** LED interieur verlichting van de koelkast
- 4** Uittrekbare glazen draagplateaus (op hoogte instelbaar)
- 5** Gouef voor de afvoer van dooiwater
- 6** Groentelade
- 7** Deurvak op hoogte instelbaar
- 8** Flessenrek

- De binnenuitvoering van het apparaat kan veranderen afhankelijk van het model.
- De laden zijn beveiligd tegen uittrekken. Om ze uit het apparaat te nemen moet u ze uittrekken tot de blokkade, dan iets optillen om ze vervolgens geheel uit te trekken.

# PLAATSING EN AANSLUITING

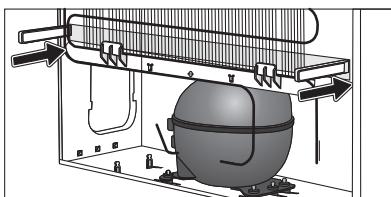
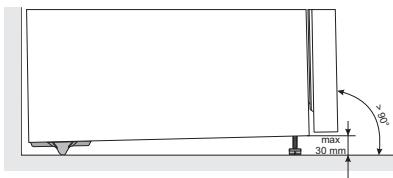
## KEUZE VAN DE PLAATS

- Plaats het apparaat op een droge en geventileerde plaats. Het apparaat werkt optimaal bij onderstaande temperaturen. De klasse is aangegeven op het etiket met de basisgegevens van het apparaat.

Beschrijving	Klasse	Omgevingstemperatuur °C	Relatieve vochtigheid
Uitgebred gematigd	SN	+10 tot +32	≤ 75%
Gematigd	N	+16 tot +32	
Subtropisch	ST	+16 tot +38	
Tropisch	T	+16 tot +43	

**Waarschuwing:** Plaats het apparaat in een voldoende grote ruimte. Per 8 g koelvloeistof dient er minstens 1 m<sup>3</sup> ruimte te zijn. De hoeveelheid koelvloeistof is aangegeven op het typeplaatje aan de binnenzijde van het apparaat.

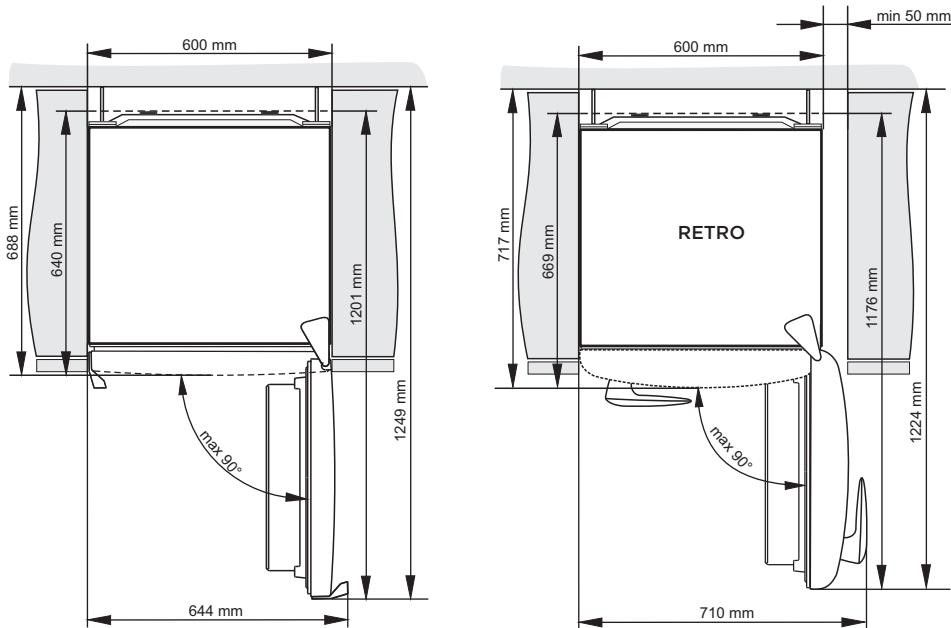
## PLAATSING VAN HET APPARAAT



De plaatsing van het apparaat dient door tenminste twee personen te gebeuren, teneinde schade aan het apparaat of letsel van een persoon te voorkomen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik als inbouwapparaat.
- Het apparaat moet recht en stabiel staan op een harde ondergrond. Aan de voorzijde bevinden zich verstelbare pootjes, aan de achterzijde wieltjes voor gemakkelijke plaatsing (hebben alleen sommige modellen).
- Het keukenelement boven het apparaat moet zich minstens 5 cm boven het apparaat bevinden om te zorgen voor voldoende koeling van de condensator.
- Het apparaat heeft bijgeleverde afstandhouders, die u aan de onderzijde van het huis plaatst om te voorkomen, dat het apparaat te dicht tegen de achterwand wordt geplaatst. U kunt het apparaat ook zonder afstandhouders gebruiken, maar dat kan het energieverbruik verhogen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en zet het niet in de buurt van een warmtebron. Indien dit niet te voorkomen is, bouw dan een isolatieplaat in.

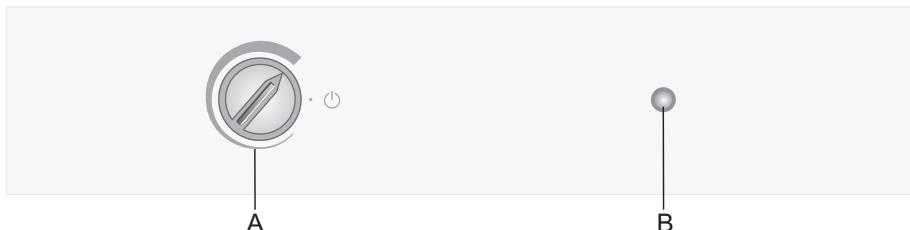
- Het apparaat kan zelfstandig staan of tegen een keukenelement worden geplaatst. Neem de nodige ruimte in acht voor het openen van de deur of het uittrekken van de laden (zie het schema voor de plaatsing).



## AANSLUITING VAN HET APPARAAT

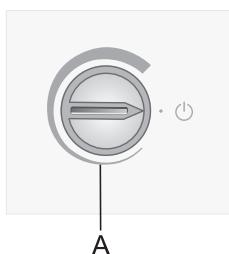
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet met de aansluitkabel. De wandcontactdoos moet een geaard contact hebben (veiligheidsstopcontact). De voorgeschreven spanning en frequentie staan aangegeven op het etiket met de basisgegevens
- Aansluiting op het elektriciteitsnet en aarding van het apparaat moeten gebeuren overeenkomstig de voorschriften. Het apparaat verdraagt kleinere fluctuaties in de spanning maar niet dan +6 % en -6 %.

# BEDIENING VAN HET APPARAAT



A Knop voor de temperatuurinstelling en in/uitschakeling van het apparaat  
B Toets voor de in/uitschakeling van de verlichting

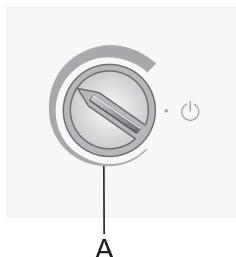
## IN/UITSCHEKELING VAN HET APPARAAT



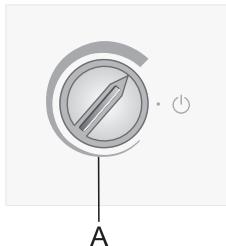
**Inschakeling:** Draai knop **A** met de wijzers van de klok.

**Uitschakeling:** Draai knop **A** terug, zodat de pijl naar het teken **⊕** wijst (pas op, het apparaat staat nog steeds onder spanning).

## TEMPERATUURKEUZE VAN HET APPARAAT



- Stel de gewenste temperatuur in met knop **A** door de knop met de wijzers van de klok te draaien.
- Temperatuursveranderingen in de omgeving hebben invloed op de temperatuur in het apparaat. Pas de instelling van knop **A** hierop aan. Posities in het **dikkere gedeelte van de markering** betekent een lagere temperatuur van het apparaat (koeler), posities in het **dunnere gedeelte van de markering** betekent een hogere temperatuur (warmer).
- De aanbevolen temperatuurstelling is +4 °C. Bij deze temperatuur blijven de kwaliteit en de versheid van voedsel langer behouden.



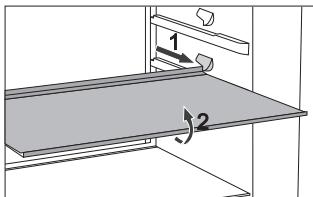
Als de temperatuur van de omgeving waar het apparaat is geplaatst lager is dan 16°C, bevelen we aan de knop **A** in het **dikkere gedeelte van de markering** te plaatsen.

# DE BINNENUITRUSTING VAN HET APPARAAT\*

---

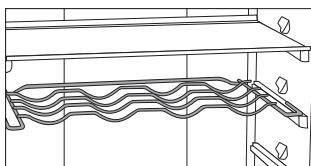
(\* De uitrusting is afhankelijk van het model)

## PLATEAU



- Voor een gemakkelijkere toegang tot de levensmiddelen en een beter overzicht is het plateau gedeeltelijk uittrekbaar..
- Het plateau kan naar wens worden geplaatst op de geleiders aan de binnenzijde. Als u het plateau uit wilt nemen, trekt u hem tot het punt, waar hij stopt, dan tilt u hem een beetje op en neemt het uit de koelkast  
Plaats bederfbare etenwaren achter op het plateau, waar het het koudst is.

## FLESSENREK

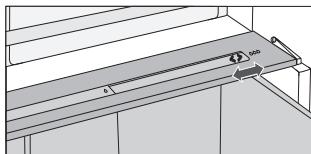


- Deze is beveiligd tegen ongewenst uittrekken. Men kan alleen een leeg rek uittrekken, door het achterste deel op te tillen en het rek naar u toe te trekken.  
Plaats de drager zodanig, dat de lengte van de flessen niet het sluiten van de deur belemmeren. Het rek kan 9 flessen met 0.75 ltr inhoud bevatten of een gezamenlijkgewicht van 13 kg - zie het etiket aan de rechterzijde in het apparaat.
- Op het rek kunt u ook blikjes opbergen (in de diepte of in de breedte).

## GROENTE EN FRUITBAK MET REGULATOR (CRISPZONE)

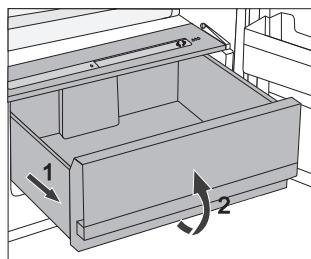
- De groentelade onder in het apparaat is bestemd voor het opbergen van groente en fruit. De groentelade zorgt voor een juiste vochtigheidsgraad en vermindert uitdroging van de levensmiddelen. Deze moeten op de juiste manier verpakt zijn en mogen geen geurtjes en vocht opnemen of afgeven.

De groentelade heeft een vochtregulator, die u kunt instellen afhankelijk van de hoeveelheid etenswaren in de bak.



**Kleinere hoeveelheid etenswaren** - doe de regulator naar rechts;

**Grotere hoeveelheid etenswaren** - doe de regulator naar links.



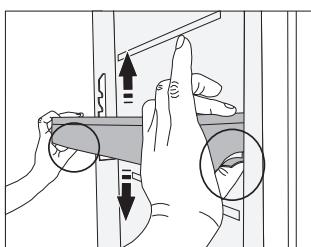
- Groentelade uittrekken:

- Trek de groentelade uit tot de blokkade, doe hem dan wat omhoog en trek hem geheel uit.

## BINNENZIJDE DEUR VAN KOELGEDEELTE

De deur is uitgerust met deurvakken voor het opbergen van kaas, boter, eieren, yoghurt en andere kleindere pakjes, tubes, blikjes enz. Onderin is ruimte voor flessen.

## INSTELBARE DEURVAKJES

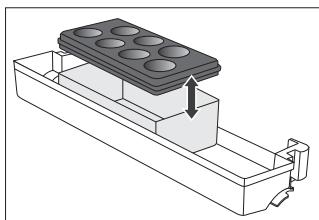


De deurvak kunnen naar wens op hoogte worden ingesteld zonder ze uit het apparaat te nemen.

Druk het lipje aan beide zijden in en verplaats de deurvak naar boven of naar beneden.

Als u het deurvak uit het apparaat wilt nemen verplaats het dan helemaal naar boven en neem het eruit.

## OPBERGDOOS (MULTIBOX)



- **MultiBox** doos is handig voor het opbergen van verschillende levensmiddelen met een sterke geur en levensmiddelen, die beschermd moeten worden tegen uitdrogen, zoals kaas, verse salami, ui, boter,...
- De bak wordt door het flexibele deksel hermetisch afgesloten en voorkomt het uitdrogen van de etenswaren en de verspreiding van geuren door de hele koelkast.
- Het flexibele deksel kan ook worden gebruikt voor het opbergen van eieren en als ijsbakje.
- Als het flexible deksel gebruikt wordt als opbergbak voor eieren, zet hem dan rechtstreeks op de bodem van het deurbakje, het nu geopende onderste gedeelte van de MultiBox kunt u gebruiken als bakje voor kleinere levensmiddelen zoals leverpastei, jams, kleine tubes, ...

## VENTILATOR

- De ventilator zorgt voor een betere temperatuurverdeling, een snellere koeling en vermindering van condensvorming in de opbergruimten.
- We bevelen de ventilator als extra functie aan:
  - bij verhoogde temperatuur in de ruimte (boven 30°C).
  - bij verhoogde vochtigheidsgraad of wel het ontstaan van druppeltjes op de planken,
  - bij inkoeling van grotere hoeveelheden levensmiddelen (snel koelen).

**Waarschuwing:** Een ingeschakelde ventilator verhoogt het energieverbruik, verlaagt de temperatuur in de koelkast en verandert indirect ook de temperatuur in de vriezer. Als u in de koelkast dezelfde temperatuur van voor de inschakeling van de ventilator wenst te behouden, bevelen we u aan de knop A iets terug te draaien naar het smallere deel van de markering.

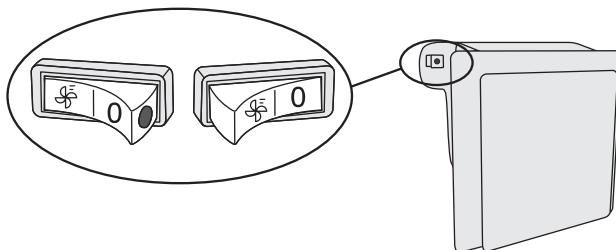
Instelling van de temperatuur in de koelkast heeft ook direct invloed op de temperatuur van de vriezer.

## LUCHTIONISATOR (IONAIR)

- **De lucht ionisator**, indien aangebracht in het koelgedeelte van het apparaat, zorgt voor altijd verse lucht in de koelkast. Hierdoor blijft het eten vers en de smaak langer bewaard.
- De lucht ionisator kan in en uitgeschakeld worden door een schakelaar, die zich op het huis van de ventilator bevindt.

### In/uitschakeling van de ventilator en ionisator

in =  uit = 

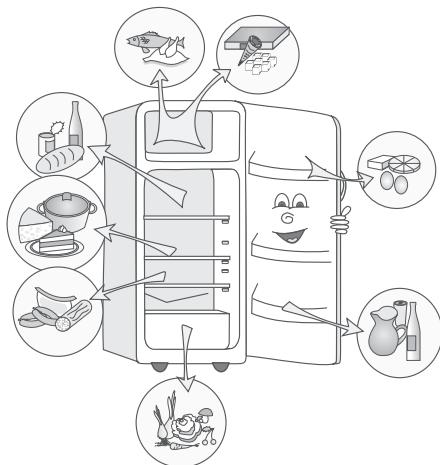


Als de ventilator en de ionisator ingeschakeld zijn, is op de knop een rode punt zichtbaar.

# AANBEVOLEN VERDELING VAN DE ETENSWAREN

## Indeling van de koelkast:

- **boven:** conserven, brood, wijn, gebak...
- **midden:** zuivelproducten, kant-en-klaarmaaltijden, toetjes, sappen, bier, bereid voedsel...
- **onder:** vlees, vleesproducten, fijne eetwaren...
- **groentelade:** vers fruit, groente, sla, wortelgewassen, aardappelen, uien, knoflook, tomaat, tropische vruchten, zuurkool, rapen...



## Indeling van de koelkastdeur:

- **boven/midden:** eieren, boter, kaas...
- **onder:** dranken, blikjes, flessen...

## Indeling van de vriezer:

- invriezen, bewaren van diepgevroren levensmiddelen (zie hoofdstuk 'Invriezen en bewaren van diepgevroren levensmiddelen').

# **BEWAREN VAN LEVENSMIDDELEN IN DE KOELKAST**

## **BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN VOOR HET BEWAREN VAN LEVENSMIDDELEN**



Een juist gebruik van het apparaat, geschikte verpakking, de juiste temperatuurinstelling en het in acht nemen van hygiëne van de etenswaren heeft een belangrijke invloed op de kwaliteit van de etenswaren.

Houdt rekening met de houdbaarheid van de levensmiddelen, aangegeven op de verpakking.

Levensmiddelen dienen te worden bewaard in gesloten dozen of andere geschikte verpakking, zodat geen geuren of vocht wordt afgegeven.

Bewaar in de koelkast geen ontvlambare of explosieve stoffen.

Flessen met een inhoud met hoog alcoholgehalte moeten goed gesloten, rechtop worden geplaatst.

Sommige organische oplossingen, etherische olie in de schil van citroen of sinaasappel, het zuur in boter enz. kunnen bij langdurig contact met het plastic of pakking beschadigingen en veroudering veroorzaken.

Onplezierige geuren duiden erop, dat het apparaat niet schoon is of dat er zich bedorven eten in bevindt.

Als u voor langere tijd van huis gaat, verwijder dan de snel bederfbare levensmiddelen.

## **VOORKOM HET BEDERVEN VAN VOEDSEL**

### **Volg de onderstaande instructies om het bederven van voedsel te voorkomen:**

- Als u de deur gedurende lange tijd opent, kan de temperatuur in de compartimenten van het toestel aanzienlijk stijgen.
- Reinig regelmatig de oppervlakken die in contact kunnen komen met voedsel. Reinig ook regelmatig het afvoergootje.
- Bewaar rauw vlees en vis in geschikte bakjes in de koelkast, zodat het niet in contact komt met of druppelt op ander voedsel.
- Als het toestel met koelfunctie gedurende een lange periode leeg blijft, schakelt u het uit. Ontdooi het toestel, maak het schoon en laat het drogen. Laat de deur open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.

## **BEWAARTIJD VAN LEVENSMIDDELEN**

### **De aanbevolen bewaartijd in de koelkast**

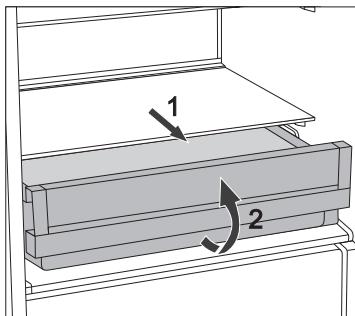
Levensmiddel	Tijd
eieren, marinades, gerookt vlees	tot 10 dagen
kaas	tot 10 dagen
wortelen	tot 8 dagen
boter	tot 7 dagen
gebak, fruit, kant-en-klaar maaltijden, rauw vlees	tot 2 dagen
vis, rauw gehakt, zeevruchten	tot 1 dag

# ETENSWAREN BEWAREN IN DE FRESHZONE LADE

In de **FreshZone** lade blijven de etenswaren langer vers dan in een gewone koelkast, smaak en de voedingswaarde blijven langer behouden.

Bederf en verkleining van de massa worden verminderd, waardoor fruit en groente langer vers en natuurlijker blijven. Voor een optimale werking moet de lade steeds dicht blijven.

- Controleer steeds of uw levensmiddelen vers inkoopt, hiervan is de kwaliteit en de duurzaamheid afhankelijk.
- Bewaar de levensmiddelen in gesloten dozen of in geschikte verpakking zodat de etenswaren geen geur en vocht afgeven.
- Neem 30-60 min voor gebruik het levensmiddel uit de doos, zodat deze bij kamertemperatuur op geur en smaak komt.
- Levensmiddelen die gevoelig zijn voor lage temperaturen en niet geschikt voor de **FreshZone** lade zijn: ananas, avocado, bananen, olijven, aardappel, aubergine, komkommer, bonen, paprika, meloen, watermeloen, pompoen,...



- Verwijdering lade:
  - Trek lade uit tot blokkade.
  - Til de lade op aan de voorkant en trek hem geheel uit!

# **INVRIEZEN EN BEWAREN VAN DE LEVENSMIDDELEN**

---

## **INVRIES PROCEDURE**



**Bij overschrijding van de maximale hoeveelheid verse levensmiddelen (aangegeven op het etiket van het apparaat), verloopt het invriezen slechter, ook de kwaliteit van de ingevroren levensmiddelen gaat achteruit.**

- Activeer 24 uur voor het invriezen van verse levensmiddelen het intensief invriezen:
  - draai knop **A** naar het dikkere gedeelte van de markering;

Verse etenswaren mogen niet al bevroren verpakkingen aanraken.

- Voor invriezen van kleinere hoeveelheden (1-2 kg) is intensief invriezen niet nodig.
- Doe na de procedure knop **A** terug.

# BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN VOOR HET INVRIEZEN



Vries alleen producten in, die daarvoor geschikt zijn, ze moeten goed en vers zijn.

Kies de juiste verpakking en pak het eten goed in.

De verpakking moet goed dichten, opdat de levensmiddelen niet uitdrogen en vitamines verliezen.

Markeer het eten met gegevens over de soort, hoeveelheid en datum van het invriezen.

Het is belangrijk het eten zo vlug mogelijk in te vriezen, maak kleine verpakkingen. Laat het eten voor het invriezen afkoelen.

## BEWAREN VAN GEKOCHTE DIEPVRIESPRODUCTEN

- Neem voor het bewaren van reeds bevroren producten de aanwijzingen van de fabrikant in acht. Op de verpakking zijn de temperatuur en bewaartijd aangegeven.
- Kies alleen levensmiddelen met onbeschadigde verpakking, bewaard bij een temperatuur van -18°C.
- Koop geen met rijp bedekte levensmiddelen, aangezien deze al meerdere malen zijn ontdooied en van slechtere kwaliteit zijn.
- Zorg dat de levensmiddelen tijdens het transport niet ontdooien. Al een kortstondige verhoging van de temperatuur verslechtert de kwaliteit.

# **BEWAARTIJD DIEPVRIESPRODUCT**

## **AANBEVOLEN BEWAARTIJD IN DE VRIESKAST**

<b>Levensmiddelen</b>	<b>Tijd</b>
fruit, ossenvlees	van 10 tot 12 maanden
groente, kalfsvlees, gevogelte	van 8 tot 10 maanden
wild	van 6 tot 8 maanden
varkensvlees	van 4 tot 6 maanden
gehakt	2 maanden
brood, gebak, bereide gerechten, vis	2 maanden
organen	2 maanden
gerookte worst, vette vis	1 maand

# **ONTDOOIEN VAN DIEPVRIESPRODUCTEN**

Door eten in te vriezen worden micro-organismen niet vernietigd.

Bij het ontdooien worden ze versneld geactiveerd en bederft het eten sneller, daarom dienen ontdooide etenswaren zo snel mogelijk te worden gebruikt. Gedeeltelijke ontdooing vermindert de voedingswaarde van vooral fruit en groente en reeds bereide gerechten.

# **ONTDOOIING VAN HET APPARAAT**

---

## **AUTOMATISCHE ONTDOOIING VAN DE KOELKAST**

De koelkast hoeft niet te worden ontdooid, want het ijs op de achterwand in de koelkast ontdooit automatisch.

Het ijs dat ontstaat smelt als de compressor niet werkt. De druppeltjes lopen weg door de opening in de achterwand van de koelkast in het bakje boven de compressor, waar ze verdampen.

Zet in het geval, dat er zich op de achterwand in de koelkast een overmatige hoeveelheid ijs vormt (3-5 mm), het apparaat uit en ontdooi het ijs zelf.

## **ONTDOOIING VAN DE KLASIEKE VRIESKAST**

- Ontdooi de vriezer als zich 3-5 mm rijp of ijs vormt.
- Activeer 24 uur voor het ontdooien het intensief vriezen, opdat de etenswaren extra koud worden (zie hoofdstuk »Invriesproces«).

Neem de bevroren etenswaren uit de vriezer en zorg ervoor, dat ze niet kunnen ontdooien.

- Zet het apparaat uit (zie Hoofdstuk In/uitschakelen van het apparaat), trek de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Gebruik bij het ontdooien geen spray, aangezien dit het plastic in de vriezer en de gezondheid kan schaden.
- Gebruik bij de verwijdering van het ijs geen scherpe voorwerpen, aangezien dit de buis van het koelsysteem kan beschadigen.
- Plaats voor een snellere ontdooiing een pan met heet water op de glasplaat.
- Reinig het interieur en droog het af (zie Reiniging apparaat).
- Doe voordat u de levensmiddelen terug doet in het apparaat eerst het apparaat aan en draai de knop **A** in de gewenst stand.

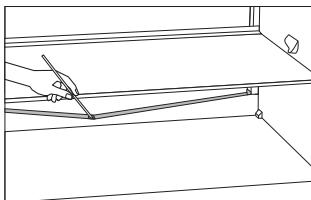
# REINIGING VAN HET APPARAAT

**Koppel voor de reiniging het apparaat los van het net** - (zie hoofdstuk In/uitschakeling van het apparaat) en trek de aansluitkabel uit het stopcontact.

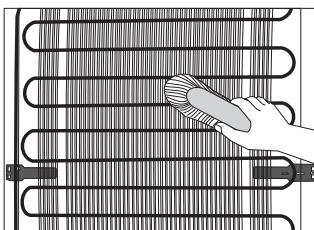
- Gebruik voor reiniging van alle oppervlakten een zachte doek. Reiniging met schuurmiddelen, zuren of oplosmiddelen is niet geschikt, aangezien dit het oppervlak kan beschadigen!

Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zwakke zeepoplossing. Gelakte en aluminium oppervlakken kunnen worden gereinigd met wat afwasmiddel. Het gebruik van reinigingsmiddelen met een alcoholoplossing (voor glazen oppervlakken) is toegestaan. Voor plastic materialen is het gebruik van schoonmaakmiddelen met alcohol niet toegestaan.

Reinig de **binnenkant** van het apparaat met lauw water, waaraan wat azijn is toegevoegd.



- Onder de koelplaat, die de binnenzijde van de koelkast koelt bevindt zich een goot en een opening, waar het dooivater wordt afgevoerd. Deze mogen niet verstoppen.
- Rijp- op ijsafzetting van meer dan 3-5 mm dient regelmatig te worden verwijderd. Gebruik geen scherpe voorwerpen, oplosmiddelen of sprays.



- De **condensator** aan de achterwand moet altijd schoon zijn zonder stof of afzettingen vanwege keukendampen. Verwijder af en toe het stof met een niet-metalen borstel of met de stofzuiger.
- Doe na reiniging het apparaat aan en doe de etenswaren er weer in.

# FOUTOPLOSSING

Fout:	Oorzaak en oplossing
Na aansluiting op het net werkt het apparaat niet:	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of er spanning staat op het stopcontact en of het apparaat is ingeschakeld.</li></ul>
Het koelsysteem werkt al lange tijd onafgebroken:	<ul style="list-style-type: none"><li>Te hoge temperatuur van de omgeving.</li><li>Veelvuldig openen of langdurig openlaten van de deur.</li><li>Onjuist sluiten van de deur, controleer de dichting op beschadiging, misschien zit er iets tussen de deur enz.</li><li>Een te grote hoeveelheid verse etenswaren in de koelkast.</li><li>Onvoldoende koeling van compressor en condensator. Controleer de luchtcirculatie en reinig de condensator.</li></ul>
Overmatige ijsvorming op de achterwand in de koelkast:	<ul style="list-style-type: none"><li>Veelvuldig openen of langdurig openlaten van de deur.</li><li>Inbrengen van warm eten in de koelkast.</li><li>Etenswaren of de verpakking komt in contact met de achterwand in de koelkast.</li><li>Slechte pakking van de deur.</li><li>Als de pakking vuil is of beschadigd, reinig hem dan of vervang hem.</li></ul>
Condensvorming onder de plank:	<ul style="list-style-type: none"><li>Dit is een voorbijgaand verschijnsel, dat niet helemaal te voorkomen is bij hoge omgevingstemperaturen en bij een hoge vochtigheidsgraad. Het verschijnsel verdwijnt vanzelf als de temperatuur en de vochtigheid zich normalisert. Wij bevelen aan de laden vaker te reinigen en af en toe de druppels af te vegen met een doek.</li><li>Open de vochtigheidsregulator.</li><li>Doe de etenswaren in zakjes of goed dichtende verpakking.</li><li>Schakel de ventilator in om het zich ontwikkelde condens te laten opdrogen.</li></ul>
Er lekt water uit de koelkast:	<ul style="list-style-type: none"><li>Verstopte afvoer voor dooierwater, water loopt langs de goot.</li><li>Reinig de afvoer, bijvoorbeeld met een plastic rietje.</li><li>Verwijder een te dikke laag ijs op de achterwand met de hand (zie Ontdooiing van het apparaat).</li></ul>
De LED verlichting brandt niet:	<ul style="list-style-type: none"><li>Bel, als de LED verlichting niet brandt, een servicemonteur.</li><li>Vervang het LED lampje niet zelf om contact met hoogspanning te vermijden!</li></ul>

Komt geen van de oorzaken overeen met de fout, bel dan de erkende servicedienst met vermelding van type, model en serienummer van het etiket, vermeld de binnenkant van het apparaat.

# **INFORMATIE OVER DE GELUIDSSTERKTE**

---

De koeling van de koelvriescombinatie gebeurt door het koelingsysteem met een compressor (bij sommige apparaten ook met een ventilator), dit veroorzaakt een bepaald geluid. De sterkte van dit geluid is afhankelijk van de plaatsing, het juiste gebruik en de ouderdom van het apparaat.

- Na het inschakelen van het apparaat kan de compressor (of het geluid van ruisen van vloeistof) door het verplaatsen van de koelvloeistof iets luider werken. Dit is geen defect en heeft geen invloed op de levensduur van het apparaat, na verloop van tijd wordt het geluid dan ook minder.
- Soms is tijdens de werking een ongewoon of sterker geruis hoorbaar, dat ongewoon is voor het apparaat en wordt in de meeste gevallen veroorzaakt door een onjuiste plaatsing van het apparaat.
  - Het apparaat moet rechtop staan op een stevige ondergrond.
  - Het mag niet in contact komen met de wanden of naburige keukenelementen.
  - Controleer of de uitrusting van het interieur goed op zijn plaats zit, of er geen blikjes, flessen of andere bakken of dozen tegen elkaar rammelen tijdens de werking.
- Een grotere belasting van het koelsysteem door het vaker openen van de deur, het langer openlaten van de deur, het invriezen van grotere hoeveelheden levensmiddelen, het overschakelen op intensiever invriezen of koelen, kan een tijdelijke verhoging van het geluidsniveau van het apparaat tot gevolg hebben.

WIJ BEHOUDEN HET RECHT TOT VERANDERING, WAT GEEN INVLOED HEEFT OP  
DE WERKING.

Aanwijzingen voor gebruik van het apparaat kunt u vinden op onze website: [www.pelgrim.nl](http://www.pelgrim.nl)



683090 / VER 2 / 13-02-2020

ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



683090

 **ETNA**<sup>®</sup>  
KEUKENAPPARATUUR

nl (01-21)

## MODE D'EMPLOI

### »»» RÉFRIGÉRATEUR AVEC COMPARTIMENT

KVV754

RBT154

ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



Nous vous remercions vivement de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant un appareil de notre marque.  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

**L'appareil est destiné uniquement à un usage ménager.**

**La partie inférieure est le réfrigérateur**, destiné à la conservation des aliments frais à une température supérieure à 0°C.

**La partie supérieure est le congélateur**, destiné à la congélation des aliments frais et la conservation à long terme des surgelés (jusqu'à un an, selon la nature des produits). Ce compartiment comporte quatre étoiles.

**Lien vers la base de données européenne sur l'étiquetage énergétique (EPREL) de l'UE**

Le code QR figurant sur l'étiquette énergétique fournie avec l'appareil fournit un lien internet vers l'enregistrement de cet appareil dans la base de données EPREL de l'UE. Conservez l'étiquette énergétique à titre de référence, ainsi que le mode d'emploi et tous les autres documents fournis avec l'appareil.

Il est possible de trouver des informations relatives aux performances du produit dans la base de données EU EPREL en utilisant le lien <https://eprel.ec.europa.eu> et le nom du modèle et le numéro du produit que vous pouvez trouver sur la plaque signalétique de l'appareil.

Pour des informations plus détaillées sur l'étiquette énergétique, consultez le site [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

# SOMMAIRE

4 RECOMMANDATIONS IMPORTANTES ET PRÉCAUTIONS	PRÉSENTATION
11 CONSEILS POUR ÉCONOMISER L'ÉLECTRICITÉ AVEC VOTRE COMBINÉ RÉFRIGÉRATEUR CONGÉLATEUR	
12 DESCRIPTION DE L'APPAREIL	DESCRIPTION DE L'APPAREIL
13 INSTALLATION ET RACCORDEMENT	
16 FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	
18 ÉQUIPEMENTS DE L'APPAREIL	
22 COMMENT RANGER LES ALIMENTS DANS L'APPAREIL	
23 COMMENT RANGER ALIMENTS DANS LE RÉFRIGÉRATEUR	RANGEMENT ET CONGÉLATION DES ALIMENTS
25 CONSERVATION DES ALIMENTS DANS LE TIROIR MAXI FRAÎCHEUR (FRESHZONE)	
26 CONGÉLATION DES ALIMENTS FRAIS ET STOCKAGE DES SURGELES	
26 Procédure de congélation 26 Précautions à prendre pour la congélation des aliments frais 27 Conservation des surgelés du commerce 27 Durée de conservation des surgelés 27 Décongélation des surgelés	
28 DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL	RANGEMENT ET CONGÉLATION DES ALIMENTS
29 NETTOYAGE DE L'APPAREIL	
30 GUIDE DE DÉPANNAGE	DIVERS
31 INFORMATION SUR LE BRUIT DE L'APPAREIL	

# **RECOMMANDATIONS IMPORTANTES ET PRÉCAUTIONS**

---

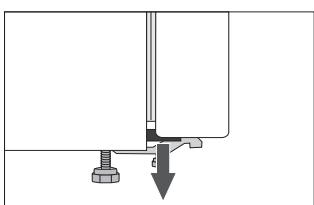


## **AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS**

Avant de raccorder votre appareil au réseau électrique, prenez le temps de lire attentivement cette notice. Elle décrit l'appareil et la manière de s'en servir correctement en toute sécurité. Elle a été rédigée pour différents modèles et il est donc possible qu'elle décrire des fonctions et des accessoires qui ne sont pas disponibles sur votre appareil. Nous vous recommandons de conserver cette notice pour vous y référer ultérieurement et de la joindre à l'appareil si vous le vendez plus tard.

Vérifiez si votre appareil est en bon état. Si vous constatez qu'il est endommagé, signalez-le au revendeur à qui vous l'avez acheté.

Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, laissez-le en position verticale pendant 2 heures au moins ; vous réduirez ainsi les risques de dysfonctionnement dus à l'influence du transport et de la manutention sur le système de réfrigération.



Enlevez-les et insérez à la place, dans les orifices, les caches livrés avec l'appareil (uniquement pour certains modèles).



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Mise en garde : risque d'incendie / matériaux inflammables

L'appareil doit être raccordé au réseau électrique et mis à la terre selon la réglementation et les normes en vigueur.

ATTENTION ! Lorsque vous mettez l'appareil en place, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ni endommagé.

Avant de nettoyer l'appareil, déconnectez-le du réseau électrique en le débranchant de la prise secteur.

ATTENTION ! Ne branchez pas de multiprises à l'arrière de l'appareil.

ATTENTION ! Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente, ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Si l'éclairage LED ne fonctionne pas, faites appel à un technicien du service après-vente. N'essayez pas de le réparer vous-même, car vous risqueriez d'entrer en contact avec un courant à haute tension.

ATTENTION : n'utilisez pas d'appareils électriques dans le réfrigérateur ou le congélateur, exceptés ceux autorisés par le fabriquant de ce produit.

ATTENTION : pour accélérer le dégivrage de l'appareil, n'utilisez aucun accessoire mécanique ni aucun autres moyen que ceux recommandés par le constructeur.

ATTENTION : pour éviter tout risque dû à une stabilité insuffisante, veillez à installer l'appareil comme indiqué dans la notice.

## **Risque de brûlures dues au froid**

Ne portez pas à la bouche d'aliments congelés et évitez de les toucher, car le froid extrême peut causer des brûlures.

## **Sécurité des enfants et des personnes vulnérables**

Cet appareil n'est pas prévu pour les personnes (y compris les enfants) disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances. Elles ne pourront l'utiliser que sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité et après avoir été mises au courant de son fonctionnement.

Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les enfants ne doivent pas non plus procéder sans surveillance à son nettoyage et à son entretien.

Retirez l'emballage qui protégeait l'appareil ou certaines de ses pièces durant le transport et gardez-le hors de la portée des enfants, car il présente un risque de suffocation.

Lorsque vous mettrez l'appareil au rebut, débranchez le câble secteur, enlevez les portes, mais laissez les clayettes en place : cela empêchera les enfants de s'enfermer à l'intérieur.

## **Uniquement pour les marchés européens**

Les enfants à partir de 8 ans et les personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou

mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, peuvent utiliser cet appareil sous surveillance, à condition d'avoir reçu des instructions sur la manière de s'en servir en toute sécurité et d'avoir compris les risques auxquels ils s'exposent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Ils ne doivent pas non plus procéder sans surveillance à son nettoyage et à son entretien.

Les enfants de 3 à 8 ans peuvent sortir les aliments des appareils frigorifiques ou les ranger à l'intérieur.

## **Mise en garde concernant le réfrigérant**

L'appareil contient une petite quantité de gaz R600a, respectueux de l'environnement mais inflammable. Veillez à ne pas endommager le système de réfrigération. Une fuite de gaz ne nuirait pas à l'environnement mais pourrait occasionner des lésions oculaires et s'enflammer.

En cas de fuite de gaz réfrigérant, aérez bien la pièce, débranchez l'appareil du réseau électrique et contactez le service après-vente.

# **RECOMMANDATIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL**

**ATTENTION !** Cet appareil est destiné à un usage domestique et aux applications similaires telles que :

- les cuisines réservées au personnel des magasins, bureaux, et autres lieux de travail ;
- les hébergements privés de type chambre d'hôte ;
- les gîtes ruraux, les unités d'habitation destinées aux clients des résidences hôtelières, motels et autres établissements d'hébergement ;
- les établissements offrant un service de restauration/ traiteur mais ne pratiquant pas la vente au détail.

**i** **ATTENTION :** les ouvertures de ventilation de l'appareil ou du meuble dans lequel il est encastré ne doivent jamais être obstruées.

L'appareil ne doit pas être utilisé en plein air ou exposé aux intempéries.

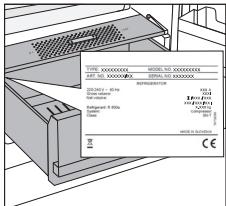
Ne rangez pas dans cet appareil des substances explosives telles que les bombes aérosol contenant un agent propulseur inflammable.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre appareil pendant une longue période, mettez-le à l'arrêt avec le bouton convenable, puis débranchez-le. Videz-le, dégivrez-le, nettoyez-le et laissez ses portes entrouvertes.

En cas de dysfonctionnement ou de coupure de courant, n'ouvrez pas le compartiment congélation sauf si l'appareil a été hors-service au-delà des heures indiquées sur l'afficheur de l'appareil (temps de montée en température). Au-delà de cette durée, vous devez

soit consommer les aliments congelés, soit vous assurer qu'ils sont tenus au frais de manière adéquate (par exemple, en les transférant dans un autre appareil).

## Caractéristiques techniques de l'appareil



La plaque signalétique est apposée à l'intérieur de l'appareil. Elle indique la tension, le poids brut et net, le type et la quantité de réfrigérant et les classe climatiques. Si elle n'est pas dans la langue de votre choix ou celle de votre pays, collez par-dessus l'étiquette adhésive jointe.



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

L'emballage est constitué de matériaux écologiques qui peuvent être recyclés, remis aux ordures ménagères ou détruits sans nuire à l'environnement.



### Mise au rebut de l'appareil usagé

Lorsque votre appareil sera parvenu à la fin de sa vie utile, remettez-le à une déchèterie qui collecte les équipements électroménagers ; vous protégerez ainsi l'environnement.

Auparavant, faites ceci :

- déconnectez l'appareil du réseau électrique ;
- ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.



**ATTENTION** : veillez à ne pas endommager le circuit du fluide frigorigène. Cela évitera aussi une pollution.



Le symbole de la poubelle barrée figure sur le produit ou sur son emballage en application de la directive européenne 2002/96/CE sur les Déchets d'Équipement Électrique et Électronique (DEEE). Cette directive sert de règlement cadre à la reprise, au recyclage et à la valorisation des appareils ménagers usagés dans toute l'Europe.

Ce produit ne peut donc pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective. Lorsque vous ne l'utiliserez plus, remettez-le à un service de ramassage spécialisé ou à une déchèterie - municipale ou privée - qui traite les DEEE ; vous contribuerez ainsi à éviter des conséquences néfastes pour la santé et l'environnement.

Pour tout renseignement sur la mise au rebut et le recyclage de ce produit, veuillez contacter la mairie ou le service de la propreté de votre commune, ou encore le magasin dans lequel vous l'avez acheté.



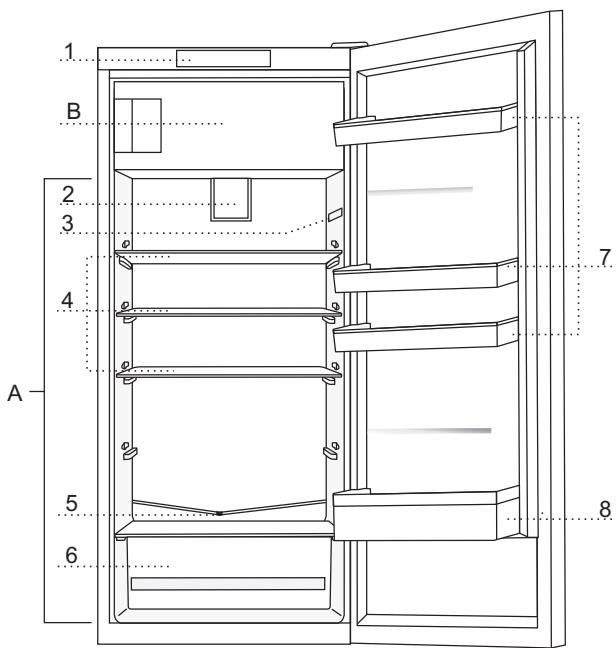
### CARTON ET PAPIER À RECYCLER

# CONSEILS POUR ÉCONOMISER L'ÉLECTRICITÉ AVEC VOTRE COMBINÉ RÉFRIGÉRATEUR CONGÉLATEUR

---

- Respectez les instructions d'installation.
- N'ouvrez pas la porte de l'appareil plus souvent que nécessaire.
- Vérifiez de temps en temps que l'air circule librement à l'arrière de l'appareil.
- Le condenseur monté sur la paroi arrière de l'appareil doit être toujours propre (voir le chapitre « Nettoyage de l'appareil »).
- Si le joint est endommagé ou décollé, remplacez-le au plus vite.
- Conservez vos aliments dans des récipients fermés ou autres emballages appropriés.
- Avant de ranger les aliments dans le réfrigérateur, laissez-les refroidir à la température ambiante.
- Décongelez vos surgelés dans le réfrigérateur.
- Vous pouvez enlever quelques tiroirs du congélateur comme décrit dans la notice afin d'utiliser la totalité de l'espace disponible.
- Dégivrez votre congélateur conventionnel quand la couche de givre accumulée sur les parois atteint 3 à 5 mm d'épaisseur.
- Veillez à ce que les clayettes soient réparties régulièrement et que l'air circule facilement entre les aliments (observez les recommandations de la notice concernant le rangement des aliments).
- Si votre appareil est équipé d'un ventilateur, n'obstruez pas les arrivées d'air.
- Si vous n'avez pas besoin du ventilateur et de l'ioniseur, mettez-les à l'arrêt pour réduire votre consommation d'électricité.

# DESCRIPTION DE L'APPAREIL



## A Partie réfrigérateur

## B Partie congélateur

- 1 Bandeau de commandes
- 2 Ventilateur avec ioniseur (interrupteur Marche/Arrêt)
- 3 Éclairage intérieur (LED) du réfrigérateur
- 4 Clayettes extractibles en verre (réglables en hauteur)
- 5 Gouttière pour l'écoulement de l'eau de dégivrage
- 6 Bac à légumes avec régulateur d'humidité
- 7 Balconnets réglables en hauteur
- 8 Compartiment à bouteilles

- Les accessoires équipant l'appareil peuvent varier en fonction du modèle.
- Les tiroirs sont protégés contre le basculement. Si vous voulez enlever un tiroir, tirez-le aussi loin qu'il peut aller, puis soulevez-le à l'avant et tirez-le hors de l'appareil.

# INSTALLATION ET RACCORDEMENT

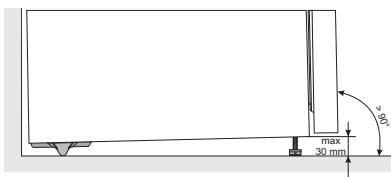
## CHOIX DE L'EMPLACEMENT

- Placez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré. L'appareil fonctionnera correctement si la température ambiante se situe dans la plage indiquée dans le tableau ci-dessous. La classe climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique.

Description	Classe	Plage de températures ambiantes °C	Humidité relative
Tempérée élargie	SN	+10 à +32	≤ 75%
Tempérée	N	+16 à +32	
Subtropicale	ST	+16 à +38	
Tropicale	T	+16 à +43	

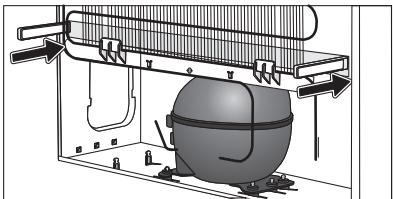
**Attention :** veillez à ce que la pièce dans laquelle l'appareil est installé soit assez grande. Il faut compter au moins 1m<sup>3</sup> pour 8 g de fluide frigorigène. La quantité de réfrigérant contenue dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur du combiné.

## INSTALLATION DE L'APPAREIL



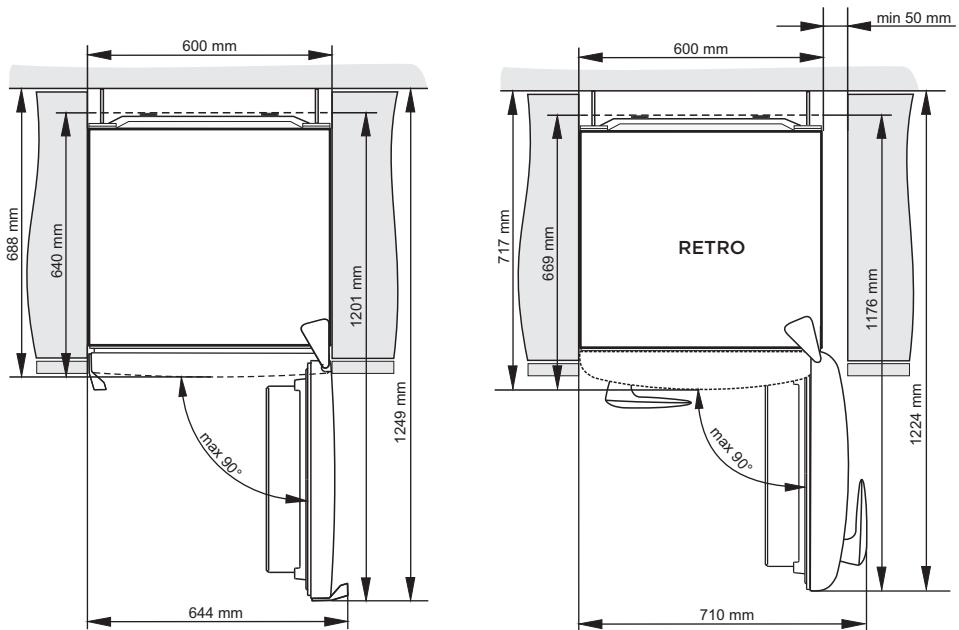
La mise en place de l'appareil requiert au moins deux personnes afin d'éviter tout accident et tout dommage.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé comme un appareil encastrable.
- L'appareil doit être installé en position stable sur un sol plan et dur. À l'avant, il est muni de pieds réglables en hauteur permettant de le mettre facilement à niveau (uniquement sur certains modèles).
- Si un placard est installé au-dessus de l'appareil, il devra être à une distance d'au moins 5 cm pour permettre une aération satisfaisante du condenseur.



- L'appareil est livré avec deux entretoises qui doivent être montées dans la partie inférieure de l'appareil pour l'empêcher de toucher le mur. Vous pouvez installer le combiné sans les entretoises, mais cela risque d'augmenter la consommation d'électricité.
- Évitez d'exposer l'appareil au rayonnement solaire direct ou de le placer près d'une source de chaleur. Si cela est impossible, il faudra installer une plaque d'isolation entre le combiné et la source de chaleur.

- L'appareil peut être installé isolément, ou à côté d'un meuble, ou devant un mur. Veillez à ménager suffisamment d'espace libre pour pouvoir ouvrir commodément la porte et les tiroirs (voir le schéma d'installation).

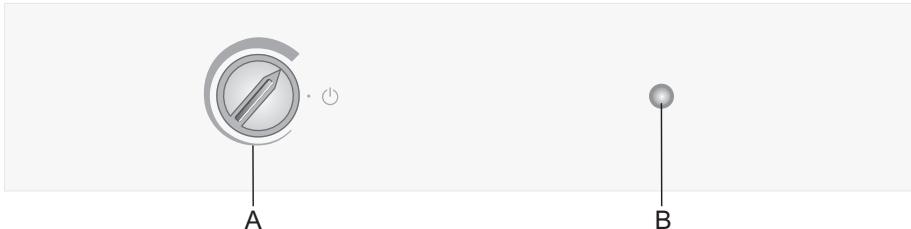


## RACCORDEMENT DE L'APPAREIL

- Raccordez l'appareil au réseau électrique avec le cordon d'alimentation. La prise secteur doit être reliée à la terre pour assurer la sécurité. La tension nominale et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le raccordement au réseau électrique et la mise à la terre de l'appareil doivent être réalisés conformément à la réglementation et aux normes en vigueur. L'appareil peut tolérer des fluctuations de tension de courte durée, mais au maximum de +/-6%.

# FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

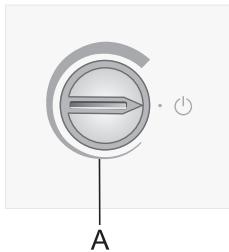
---



A Bouton du thermostat : réglage de la température et Marche/Arrêt

B Touche Marche/Arrêt de l'éclairage intérieur

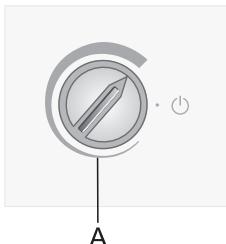
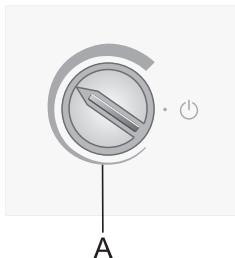
## MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE L'APPAREIL



Pour mettre l'appareil en marche, tournez le bouton du thermostat **A** dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour le mettre à l'arrêt, tournez le bouton **A** en sens inverse et positionnez le curseur en face de l'icône **Off** (attention : l'appareil demeure sous tension, c'est-à-dire que le courant électrique est toujours présent).

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE



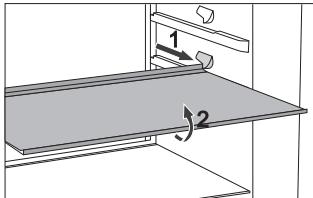
- Pour régler la température voulue, tournez le bouton **A** dans le sens des aiguilles d'une montre, c'est-à-dire vers la droite.
- Les variations de la température ambiante ont une incidence sur la température de l'appareil. Réglez-le en conséquence avec le bouton **A**. En positionnant le curseur vers la **partie large du symbole**, vous obtiendrez une température plus basse (plus froide) dans l'appareil ; si vous le tournez vers la **partie plus fine**, la température sera plus élevée (plus chaude).
- Le réglage recommandé est de +4°C.  
À cette température, la qualité et la fraîcheur des aliments est préservée plus longtemps.

Si la température de la pièce dans laquelle l'appareil est installé est inférieure à 16°C, nous vous recommandons de régler le bouton du thermostat **A** vers la **partie plus large du symbole**.

# ÉQUIPEMENTS DE L'APPAREIL

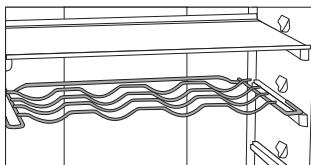
(\* : les équipements varient selon les modèles)

## CLAYETTES



- Pour accéder plus facilement aux aliments et améliorer la visibilité sur le contenu de l'appareil, les clayettes peuvent être avancées de quelques centimètres.
- Elles sont aussi réglables à la hauteur qui vous convient. Pour enlever une clayette du réfrigérateur, tirez-la vers vous aussi loin que le permet la glissière, puis soulevez-la légèrement à l'avant et retirez-la complètement.  
Placez les denrées rapidement périssables vers le fond, à l'endroit où la température est la plus basse.

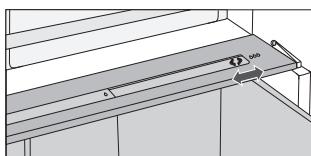
## CLAYETTE PORTE-BOUTEILLES EN FIL



- Elle est protégée contre le basculement accidentel et vous ne pouvez l'enlever que si elle est vide. Pour ce faire, soulevez la partie arrière et tirez-la vers vous. Veillez à ce que les grandes bouteilles n'empêchent pas la fermeture de la porte. Cette clayette peut contenir au maximum 9 bouteilles de 0,75 l ou supporter 13 kg au total (voir l'étiquette sur le côté droit à l'intérieur de l'appareil).
- Sur cette clayette, vous pouvez aussi ranger des cannettes (dans le sens de la longueur ou de la largeur).

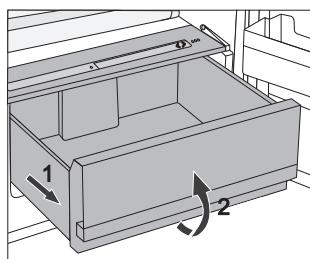
## BAC À LÉGUMES AVEC RÉGULATEUR D'HUMIDITÉ

- Le bac dans le bas du réfrigérateur est destiné à la conservation des fruits et légumes. Il assure un degré d'humidité adéquat et évite qu'ils ne se dessèchent.  
Rangez les fruits et légumes dans un emballage convenable afin d'éviter la transmission mutuelle des odeurs.  
Le bac à légumes comporte un régulateur d'humidité que vous pouvez régler en fonction des quantités conservées.



**Petites quantités :** poussez le bouton coulissant vers la droite.

**Grandes quantités :** poussez le bouton coulissant vers la gauche.

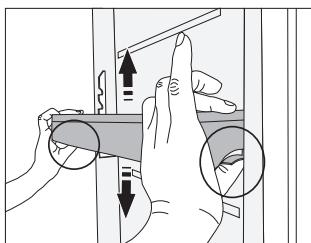


- Pour enlever le bac à légumes :
  - Tirez-le aussi loin qu'il peut aller, puis soulevez-le à l'avant et retirez-le complètement.

## CONTREPORTE DU RÉFRIGÉRATEUR

Sur la contreporte du réfrigérateur, les balconnets sont destinés à la conservation du fromage, du beurre, des œufs, yaourts et autres petits sachets, tubes et conserves. Le bas de la porte est équipé d'un compartiment à bouteilles.

## BALCONNETS RÉGLABLES EN HAUTEUR

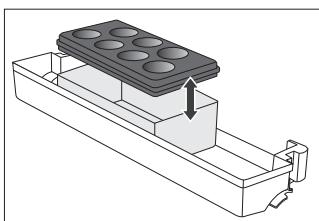


Vous pouvez régler à votre convenance la hauteur des balconnets sans avoir à les retirer de l'appareil.

Appuyez sur les deux languettes situées de chaque côté du balconnet et faites-le coulisser vers le haut ou vers le bas.

Pour enlever un balconnet, faites-le glisser aussi haut qu'il peut aller, puis retirez-le.

## BOÎTE MULTI-USAGE



- La boîte **multi-usage** est un accessoire pratique pour ranger les aliments dégageant une odeur forte, comme le fromage râpé, le bleu ou le roquefort, les saucisses, les oignons, le beurre, etc.
  - Le couvercle en silicone ferme hermétiquement la boîte et empêche les aliments de se dessécher et les odeurs de se répandre dans tout le réfrigérateur.
- 
- Ce couvercle en silicone peut servir aussi de bac à œufs ou à glaçons.
  - Si vous utilisez le couvercle flexible en tant que bac à œufs, placez-le directement dans le balconnet du haut et servez-vous de la boîte pour ranger les aliments en petit conditionnement tels que pâté, confiture, tubes, etc.

## VENTILATEUR

- Le ventilateur contribue à une répartition plus homogène du froid et à une réfrigération plus rapide ; il réduit aussi la condensation (buée) sur les surfaces de rangement. La ventilation est une fonction complémentaire qu'il est recommandé d'activer dans les circonstances suivantes :
  - température ambiante élevée (plus de 30°C)
  - humidité élevée ou accumulation de buée sur les clayettes
  - lorsque vous rangez une grande quantité de provisions dans le réfrigérateur (fonction réfrigération rapide).

**Note :** quand le ventilateur fonctionne, la consommation électrique augmente, la température du réfrigérateur baisse et, par voie de conséquence, celle du congélateur change aussi.

Pour garder dans le compartiment réfrigérateur la même température qu'avant l'activation du ventilateur, tournez légèrement le bouton du thermostat A vers l'extrême la plus étroite du symbole.

Le réglage de la température du réfrigérateur a une incidence directe sur celle du congélateur.

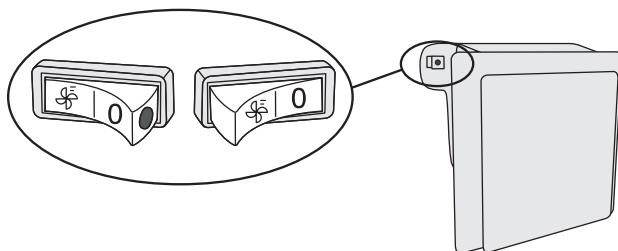
## IONISEUR D'AIR

- **L'ioniseur situé** dans la partie réfrigérateur garantit la salubrité de l'air à l'intérieur. Ainsi, les aliments restent frais plus longtemps et gardent durablement leur goût.
- Vous pouvez mettre en marche ou arrêter l'ioniseur avec le commutateur situé sur le logement du ventilateur.

### Mise en marche et arrêt du ventilateur et de l'ioniseur

Marche = 

Arrêt = 

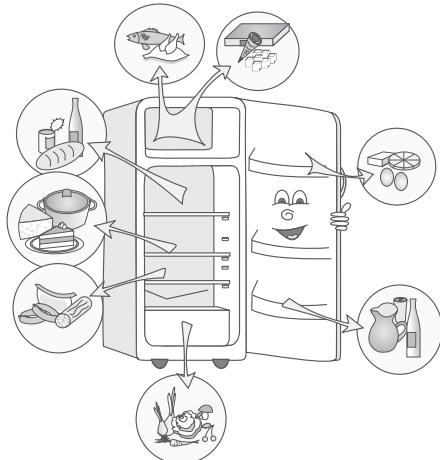


Lorsque le ventilateur et l'ioniseur sont en marche, un point rouge est visible sur l'interrupteur.

# **COMMENT RANGER LES ALIMENTS DANS L'APPAREIL**

## **Partie réfrigérateur - Clayettes et tiroirs**

- **en haut:** conserves et semi-conserves, pain, vin, gâteaux, etc.
- **au milieu:** produits laitiers, plats cuisinés, desserts, jus de fruits, bière, etc.
- **en bas:** viande, produits à base de viande, charcuterie, etc.
- **bac à légumes:** fruits frais, légumes, salade, légumes racines, pommes de terre, oignons, ail, tomates, fruits tropicaux, choucroute, navets, etc.



## **Contre-porte du réfrigérateur**

- **en haut / au milieu:** œufs, beurre et fromage, etc.
- **en bas:** boissons, cannettes, bouteilles, etc.

## **Partie congélateur**

- congélation des aliments frais et stockage des surgelés (voir le chapitre " Congélation des aliments frais et stockage des surgelés").

# **COMMENT RANGER ALIMENTS DANS LE RÉFRIGÉRATEUR**

## **PRÉCAUTIONS ET CONSEILS**



L'utilisation correcte de l'appareil, l'emballage soigneux des aliments, le réglage adapté de la température et le respect des règles d'hygiène sont essentiels pour sauvegarder la qualité des aliments conservés dans le réfrigérateur.

Respectez toujours la date limite de consommation indiquée sur les emballages.

Conservez vos aliments dans des récipients fermés ou emballez-les soigneusement pour qu'ils ne s'imprègnent pas mutuellement des différentes odeurs.

Ne conservez pas de matières inflammables, volatiles ou explosives dans votre réfrigérateur.

Les bouteilles contenant des boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et rangées en position verticale.

Certaines solutions organiques, les huiles essentielles d'agrumes, l'acide du beurre et des matières grasses, peuvent causer le vieillissement prématûr des matières plastiques et du joint si ceux-ci sont exposés longtemps à leurs effets.

Une odeur désagréable signifie qu'un aliment se gâte ou que le réfrigérateur n'est pas propre (voir le chapitre Nettoyage).

Si vous vous absentez un long moment, retirez les denrées périssables de votre réfrigérateur.

## **ÉVITER LA CONTAMINATION DES ALIMENTS**

**Pour éviter la contamination des aliments, veuillez respecter les instructions suivantes :**

- L'ouverture de la porte pendant de longues périodes peut provoquer une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyer régulièrement les surfaces qui peuvent entrer en contact avec les aliments et les systèmes de drainage accessibles.
- Conservez la viande et le poisson crus dans des contenants appropriés au réfrigérateur, de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments ou ne s'égouttent pas sur eux.
- Si l'appareil frigorifique est laissé vide pendant de longues périodes, éteignez-le, dégivrez-le, nettoyez-le et laissez la porte ouverte pour éviter l'apparition de moisissures dans l'appareil.

# DURÉE DE CONSERVATION DES ALIMENTS

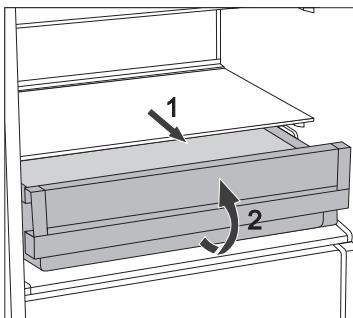
Durée de conservation recommandée dans le réfrigérateur

Aliments	Durée
Œufs, marinades, viande fumée	Jusqu'à 10 jours
Fromage	Jusqu'à 10 jours
Légumes racine	Jusqu'à 8 jours
Beurre	Jusqu'à 7 jours
Desserts, fruits, plats cuisinés, viande fraîche en morceaux	Jusqu'à 2 jours
Poisson, viande fraîche hachée, fruits de mer	1 jour

# CONSERVATION DES ALIMENTS DANS LE TIROIR MAXI FRAÎCHEUR (FRESHZONE)

Les produits conservés dans le tiroir **Maxi Fraîcheur** restent frais plus longtemps que dans un réfrigérateur conventionnel ; leur saveur et leurs nutriments sont préservés, ils s'altèrent moins rapidement et les pertes de poids sont ralenties. Les fruits et légumes gardent l'aspect de leur prime fraîcheur.

- Pour une efficacité optimale, le tiroir doit être bien fermé.
- Lorsque vous faites vos courses, veillez à acheter des produits bien frais : leur qualité nutritionnelle et leur durée de conservation au réfrigérateur en dépend.
- Rangez vos aliments dans des récipients fermés ou enveloppez-les convenablement pour qu'ils ne s'imprègnent pas mutuellement de leurs odeurs.
- Environ 30 à 60 minutes avant utilisation, retirez les aliments du tiroir pour laisser leur arôme et leur saveur s'épanouir à la température ambiante.
- Il est préférable de ne pas conserver dans le tiroir **Maxi Fraîcheur** les aliments très sensibles aux basses températures : ananas, avocats, bananes, olives, pommes de terre, aubergines, concombres, haricots verts, poivrons, melons, pastèques, potirons, courges, courgettes, etc.



- Pour enlever le tiroir :
  - tirez-le vers vous jusqu'à ce qu'il arrive en butée
  - soulevez-le à l'avant puis retirez-le complètement.

# CONGÉLATION DES ALIMENTS FRAIS ET STOCKAGE DES SURGELÉS

## PROCÉDURE DE CONGÉLATION



La quantité d'aliments frais que vous pouvez congeler en une seule fois est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Si vous congelez une plus grande quantité, cela nuira à la qualité de la congélation et des aliments qui sont déjà dans congelés.

- 24 heures avant de congeler des aliments frais, activez la fonction Congélation rapide :
  - tournez le bouton **A** sur la partie la plus large du symbole;

Veillez à ce que les aliments frais ne touchent pas ceux qui sont déjà congelés.

- Si vous congelez seulement de petites quantités (1 à 2 kg) il n'est pas nécessaire d'activer au préalable la fonction congélation rapide.
- Lorsque la procédure de congélation est terminée, tournez le bouton **A** sur le réglage voulu.

## PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR LA CONGÉLATION DES ALIMENTS FRAIS



Ne congelez que les aliments adaptés aux basses températures. Les produits destinés à la congélation doivent être frais et de bonne qualité.

Choisissez l'emballage convenant à chaque type de produit et emballez correctement les denrées.

L'emballage doit être étanche à l'air et à l'humidité pour éviter le dessèchement et la perte des vitamines des aliments congelés.

Marquez les portions emballées en indiquant la date de congélation, la quantité et la nature du produit.

Il est primordial que les aliments congèlent le plus vite possible. Les portions ne doivent donc pas être trop grosses. Laissez-les séjourner au réfrigérateur avant de les congeler.

# **CONSERVATION DES SURGELÉS DU COMMERCE**

- Respectez les instructions du fabricant pour la conservation et l'utilisation des surgelés. La température de stockage et la date limite de consommation des surgelés achetés dans le commerce figurent sur les emballages.
- Lors de vos achats, choisissez seulement des surgelés correctement emballés, comportant un étiquetage réglementaire, et conservés à une température toujours inférieure à -18°C.
- N'achetez pas de produits recouverts de givre, car cela indique qu'ils ont déjà commencé à décongeler plusieurs fois ; ces surgelés sont de qualité inférieure.
- Sur le trajet vers votre domicile, protégez les surgelés contre la décongélation, car l'élévation de la température raccourcit leur durée de conservation et altère leurs qualités nutritionnelles.

## **DURÉE DE CONSERVATION DES SURGELÉS**

### **DURÉE DE CONSERVATION RECOMMANDÉE DANS LE CONGÉLATEUR**

<b>Aliments</b>	<b>Durée de conservation</b>
Fruit, bœuf	de 10 à 12 mois
Légumes, veau, volaille	de 8 à 10 mois
Gibier	de 6 à 8 mois
Porc	de 4 à 6 mois
Viande hachée ou en morceaux	4 mois
Pain, gâteaux, plats cuisinés, poissons maigres	3 mois
Tripes	2 mois
Saucisses fumées, poisson gras	1 mois

## **DÉCONGÉLATION DES SURGELÉS**

Le froid ne détruit pas les micro-organismes qui redeviennent très vite actifs après la décongélation et peuvent gâter les produits. Il faut donc consommer le plus rapidement possible les aliments partiellement ou totalement décongelés. Une décongélation partielle réduit la valeur nutritionnelle des aliments, particulièrement des fruits, des légumes et des plats cuisinés.

# DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL

---

## DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE DU RÉFRIGÉRATEUR

Il n'est pas nécessaire de dégivrer le réfrigérateur, car la pellicule de glace qui se dépose sur la paroi arrière s'élimine automatiquement.

Pendant les périodes d'inactivité du compresseur, le givre fond et l'eau s'écoule par un orifice situé sur la paroi arrière, puis elle est recueillie dans le collecteur monté au-dessus du compresseur d'où elle s'évapore.

Au cas où la paroi arrière se couvrirait d'une couche de givre excessive (3 à 5 mm), mettez le réfrigérateur à l'arrêt et dégivrez-le manuellement.

## DÉGIVRAGE DU CONGÉLATEUR CONVENTIONNEL

- Lorsque la couche de givre atteint 3 à 5 mm d'épaisseur, il faut dégivrer le congélateur.
- 24 heures avant de procéder au dégivrage, refroidissez au maximum vos surgelés en activant la fonction Congélation rapide (voir le chapitre : Congélation des aliments frais et stockage des surgelés).

Lorsque les 24 heures sont écoulés, retirez vos aliments du congélateur et protégez-les contre la décongélation.

- Arrêtez le congélateur (voir le chapitre Mise en marche et arrêt de l'appareil) et débranchez le cordon secteur.
- N'utilisez pas d'aérosols destinés au dégivrage car ils peuvent endommager les pièces en plastique ou être préjudiciables à la santé.
- Ne vous servez pas d'un couteau ou d'autres ustensiles pointus pour enlever le givre, car vous pourriez endommager les tubulures du système de réfrigération.
- Pour accélérer le dégivrage, placez une casserole d'eau chaude sur une clayette en verre.
- Nettoyez et essuyez l'intérieur de l'appareil (voir le chapitre Nettoyage de l'appareil).
- Avant de réintroduire les aliments dans le congélateur, rebranchez l'appareil et tournez le bouton **A** sur le réglage désiré.

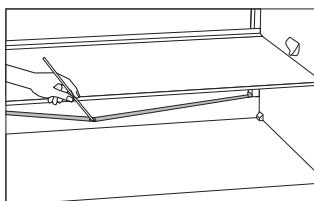
# NETTOYAGE DE L'APPAREIL

**Avant de commencer le nettoyage, mettez l'appareil hors tension :** arrêtez le congélateur (voir le chapitre Mise en marche et arrêt de l'appareil) et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

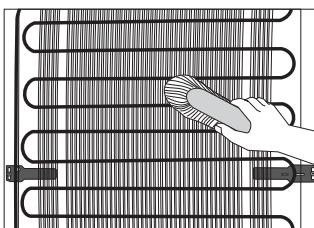
- Utilisez un **chiffon doux** pour nettoyer toutes les surfaces. Les détergents contenant des **substances abrasives, des acides, ou des solvants** ne conviennent pas car ils abîmeraient l'appareil.

Nettoyez **l'extérieur** de l'appareil avec de l'eau et un détergent léger. Pour les surfaces laquées ou en aluminium, vous pouvez utiliser de l'eau tiède additionnée d'un peu de détergent liquide ou un produit faiblement dosé en alcool (nettoyant pour les vitres). Par contre, n'employez pas de détergent contenant de l'alcool pour nettoyer les pièces en plastique.

Lavez **l'intérieur** de l'appareil avec de l'eau tiède **vinaigrée**.



- Une gouttière et un orifice par lesquels s'écoule l'eau de dégivrage sont situés sous la colonne de refroidissement ; ils ne doivent pas être obstrués. Inspectez-les périodiquement et nettoyez-les si nécessaire (par exemple avec une paille en plastique).
- Si la couche de givre dépasse 3 à 5 mm d'épaisseur, elle augmente la consommation d'énergie ; il faut donc dégivrer l'appareil régulièrement (à l'exception des modèles avec Froid Ventilé / No Frost). N'utilisez pas pour cela d'objets pointus, de solvants, ni d'aérosols.



- **Le condenseur** placé sur la paroi arrière (à l'extérieur) doit toujours être propre, exempt de poussière et de dépôts gras. Dépoussiérez-le régulièrement avec une brosse non métallique ou un aspirateur.
- Lorsque vous avez terminé le nettoyage, remettez l'appareil en marche et rangez les aliments dans le combiné.

# GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème:	Cause ou solution:
L'appareil est branché au réseau électrique mais ne fonctionne pas :	<ul style="list-style-type: none"><li>Vérifiez si la prise secteur est alimentée en électricité et si l'appareil a été mis en marche.</li></ul>
Le système de réfrigération fonctionne en continu sans interruptions intermédiaires :	<ul style="list-style-type: none"><li>La température ambiante est très élevée.</li><li>La porte a été ouverte trop souvent ou trop longtemps.</li><li>La porte est mal fermée (porte cabossée, joint sale ou endommagé, etc.)</li><li>Vous avez introduit une trop grande quantité d'aliments frais dans l'appareil.</li><li>Le compresseur et le condenseur ne refroidissent pas suffisamment. Vérifiez si l'air circule correctement derrière l'appareil et nettoyez le condenseur.</li></ul>
Les raisons d'un dépôt excessif de givre sur la paroi arrière du réfrigérateur sont les suivantes :	<ul style="list-style-type: none"><li>La porte a été ouverte trop souvent ou trop longtemps.</li><li>Vous avez introduit des plats chauds dans le réfrigérateur.</li><li>Les aliments ou les récipients touchent la paroi arrière du réfrigérateur.</li><li>Mauvaise étanchéité de la porte.</li><li>Si le joint est sale ou endommagé, nettoyez-le ou remplacez-le.</li></ul>
Condensation (buée) sur la clayette au-dessus des tiroirs :	<ul style="list-style-type: none"><li>Ceci est un phénomène transitoire qui ne peut être complètement évité en périodes de forte chaleur et d'humidité. Il se dissipe lorsque la température et l'humidité redeviennent normales. Nous vous recommandons de nettoyer plus souvent les tiroirs et d'essuyer la buée de temps en temps.</li><li>Ouvrez les aérations du régulateur d'humidité avec le bouton coulissant.</li><li>Mettez les aliments dans des sachets en plastique ou autre emballage hermétique.</li><li>Activez l'ioniseur pour faire évaporer la buée accumulée sur les clayettes.</li></ul>
De l'eau s'écoule du réfrigérateur :	<ul style="list-style-type: none"><li>L'orifice de vidange est bouché, l'eau de dégivrage ne peut pas s'écouler normalement dans la gouttière.</li><li>Nettoyez l'orifice bouché, par exemple avec une paille en plastique.</li><li>Si une épaisse couche de givre s'est formée, dégivrez l'appareil manuellement (voir le chapitre Dégivrage de l'appareil).</li></ul>
L'éclairage LED ne fonctionne pas :	<ul style="list-style-type: none"><li>Si l'éclairage LED ne fonctionne pas, contactez un technicien du service après-vente.</li><li>N'essayez pas de réparer vous-même l'éclairage LED, car vous risqueriez d'entrer en contact avec un courant à haute tension.</li></ul>

Si vous ne parvenez pas à éliminer les anomalies malgré les conseils ci-dessus, prévenez le Service Après-Vente le plus proche en lui précisant le type, le modèle et le numéro de série qui figurent sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur de l'appareil.

# **INFORMATION SUR LE BRUIT DE L'APPAREIL**

---

Dans les réfrigérateurs congélateurs, la production de froid est réalisée par un système de réfrigération qui comporte un compresseur (et quelquefois un ventilateur) dont le fonctionnement peut produire un certain bruit. L'intensité du bruit dépend de la stabilité, de l'âge, et de l'utilisation – correcte ou non – de l'appareil.

- Après le raccordement au réseau électrique, le fonctionnement du compresseur et la circulation du fluide frigorigène peuvent être un peu bruyants. Ceci n'est pas un signe de dysfonctionnement et n'a aucune influence sur la longévité de l'appareil. Avec le temps, l'intensité de ces bruits diminue.
- Quelquefois, on peut entendre aussi des bruits inhabituels assez forts qui sont dus le plus souvent au positionnement incorrect de l'appareil.
  - Il doit être stable et parfaitement horizontal sur un sol plan et dur.
  - Il ne doit pas toucher le mur ou les éléments voisins.
  - Vérifiez si les aménagements intérieurs tiennent bien en place, ou bien si les boîtes, bouteilles ou autres récipients ne s'entrechoquent pas.
- Le fonctionnement de l'appareil peut être temporairement plus bruyant lorsque le système de réfrigération est plus sollicité ; ceci se produit pendant les périodes où l'on ouvre la porte plus souvent ou plus longtemps, ou quand on introduit une grande quantité d'aliments frais, ou encore lorsque la congélation rapide ou la réfrigération rapide est active.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE PROCÉDER À DES MODIFICATIONS QUI N'ONT PAS D'INCIDENCE SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

Vous trouverez aussi le mode d'emploi de l'appareil sur notre site internet : [www.pelgrim.nl](http://www.pelgrim.nl)

683089 / VER 2 / 13-02-2020

ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



683089

 **ETNA**<sup>®</sup>  
KEUKENAPPARATUUR

fr (01-21)

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## »»» KÜHLSCHRANK MIT GEFRIERFACH

KVV754

RBT154

ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



**Wir bedanken** uns für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Geräts erwiesen haben.

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen beim Gebrauch Ihres neuen Geräts.

**Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.**

**Der Kühlschrank mit Gefrierfach** ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Der untere Teil ist **Kühlschrank**, der zur Aufbewahrung von frischen Lebensmitteln bei Temperaturen über 0° C bestimmt ist.

Der obere Teil ist ein **Gefrierfach**, das zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln und Aufbewahrung von eingefrorenen Lebensmitteln für längere Zeit (bis zu einem Jahr, abhängig von Lebensmitteln) dient. Das Fach ist mit Vier-Sternen gekennzeichnet.

**Link zur EU EPREL-Datenbank**

Der QR-Code auf dem mit dem Gerät gelieferten Energieetikett enthält einen Weblink zur Registrierung dieses Geräts in der EU-EPREL-Datenbank. Bewahren Sie das Energieetikett zusammen mit dem Benutzerhandbuch und allen anderen mit diesem Gerät gelieferten Dokumenten als Referenz auf.

Informationen zur Leistung des Produkts finden Sie in der EU-EPREL-Datenbank über den Link <https://eprel.ec.europa.eu> sowie den Modellnamen und die Produktnummer, die Sie auf dem Typenschild des Geräts finden.

Weitere Informationen zum Energieetikett finden Sie unter [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

# INHALT

---

4 WICHTIGE HINWEISE	EINLEITUNG
11 TIPPS ZUM ENERGIESPAREN BEI KÜHL- UND GEFRIERGERÄTEN	
12 BESCHREIBUNG DES GERÄTS	BESCHREIBUNG DES GERÄTS
13 AUFSTELLUNG UND ANSCHLUSS	
16 BEDIENUNG DES GERÄTS	
18 INNENEINRICHTUNG DES GERÄTS	
22 EMPFOHLENE ANORDNUNG DER LEBENSMITTEL IM GERÄTEINNEREN	
23 LAGERUNG VON LEBENSMITTELN IM KÜHLGERÄT	LAGERUNG UND GEFRIEREN
25 LAGERUNG VON LEBENSMITTELN IM FRESHZONE-FACH	
26 GEFRIEREN UND LAGERUNG VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN	
26 Einfrieren von Lebensmitteln 26 Wichtige Hinweise zum Gefrieren von frischen Lebensmitteln 27 Lagern von industriell gefrorenen Lebensmitteln 27 Lagerungszeit gefrorener Lebensmittel 27 Auftauen von gefrorenen Lebensmitteln	
28 ABTAUEN DES GERÄTS	ABTAUEN UND REINIGUNG
29 REINIGUNG UND PFLEGE	
30 BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN	SONSTIGES
32 INFORMATIONEN ÜBER DIE GERÄUSCHENTWICKLUNG DES GERÄTS	

# WICHTIGE HINWEISE

---



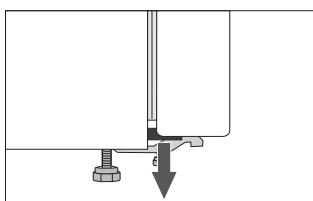
## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, sollten Sie sorgfältig die Gebrauchsanleitung, die das Gerät und seine fachgerechte und sichere Bedienung beschreibt, durchlesen. Die Gebrauchsanleitung ist an verschiedene Gerätetypen/Modelle angepasst, deswegen können auch Funktionen und Zubehör beschrieben sein, die Ihr Gerät nicht enthält.

Wir empfehlen Ihnen, die Gebrauchsanleitung aufzubewahren und im Fall einer eventuellen Veräußerung des Geräts dem Käufer übergeben.

Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Falls Sie einen Transportschaden feststellen, treten Sie bitte umgehend mit der Verkaufsstelle in Verbindung, bei der Sie das Gerät gekauft haben.

Lassen Sie das Gerät vor dem Anschluss an das Stromnetz mindestens zwei Stunden in aufrechter Position ruhen. Dadurch kann eine durch den Transport hervorgerufene Fehlfunktion des Kühlsystems vermieden werden.



An den Ecken der Gerätetür sind Distanzhalter angebracht, die Sie entfernen und durch die mitgelieferten Stöpsel (nur bei einigen Modellen) ersetzen.



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**⚠️ Warnung: Brandgefahr / brennbare Materialien**

Der Anschluss an das Stromnetz und die Erdung des Geräts sind gemäß den gültigen Normen und Vorschriften auszuführen.

**HINWEIS!** Verwenden Sie zum Anschließen des Geräts keine elektrischen Verteiler oder tragbare Stromquellen.

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Stromnetz (ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Wandsteckdose).

**HINWEIS!** Bei Beschädigung des Anschlusskabels, darf dieses nur vom Hersteller, seinem autorisierten Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden, um einen Stromschlag zu vermeiden.

**HINWEIS!** Vergewissern Sie sich beim Installieren des Geräts, dass das Netzkabel nicht geknickt oder beschädigt wird.

Falls die LED-Beleuchtung nicht funktioniert, rufen Sie bitte den Kundendienst an. Versuchen Sie nicht, die LED-Beleuchtung selbst zu reparieren, weil Sie in Kontakt mit Hochspannung geraten können!

-  HINWEIS! Verwenden Sie im Geräteinneren keine elektrischen Geräte außer denen, die vom Kühl- und Gefriergerätehersteller zugelassen sind.
-  HINWEIS! Verwenden Sie beim Abtauen des Geräts keine mechanischen Hilfsmittel oder andere Methoden außer denen, die vom Hersteller empfohlen sind.
-  HINWEIS! Um Gefahren wegen der Unstabilität des Geräts aus dem Weg zu gehen, muss das Gerät in Einklang mit den Einbauhinweisen eingebaut werden.

## **Gefahr von Erfrierungen**

Geben Sie gefrorene Lebensmittel niemals in den Mund. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Gefriergut, da dies zu Erfrierungen führen kann.

## **Sicherheit von Kindern und empfindlichen Personen**

Diese Geräte dürfen nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, wahrnehmungsbezogenen und psychischen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse des Geräts verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt und erhalten Anweisungen von der für ihre Gesundheit verantwortlichen Personen.

Beaufsichtigen Sie Kinder, wenn diese das Gerät gebrauchen und achten Sie darauf, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung oder Benutzerwartung darf von Kindern nicht durchgeführt werden, es sei denn sie werden dabei von einem Erwachsenen beaufsichtigt.

Entfernen Sie die Verpackung, die zum Schutz des Geräts bzw. der einzelnen Teile des Geräts während des Transports dient.

Es besteht Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr.

Wenn Sie das gebrauchte Gerät entsorgen möchten, schneiden Sie das Netzkabel ab, nehmen Sie die Gerätetür ab und lassen Sie die Ablagen im Gerät. Dadurch können Sie verhindern, dass sich Kinder im Gerät einschließen.  
Erstickungsgefahr!

## **Folgendes gilt nur für die europäischen Märkte**

Dieses Gerät darf von Kindern ab acht Jahren, wie auch von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Wissen bedient werden, jedoch nur, wenn sie das Gerät unter entsprechender Aufsicht bedienen oder entsprechende Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die mit dem Gebrauch des Geräts verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Kinder dürfen ohne Aufsicht von Erwachsenen das Gerät nicht reinigen oder Benutzerwartung am Gerät durchführen.

Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Gegenstände in das Kühlgerät stellen oder aus dem Kühlgerät nehmen.

## **Hinweis zum Kühlmittel**

Das Gerät enthält eine geringe Menge des umweltfreundlichen jedoch brennbaren Gases R600a. Stellen Sie sicher, dass es zu keiner Beschädigung der Teile des Kühlsystems kommt. Ein Ausströmen des Gases ist für die Umwelt nicht gefährlich, kann sich jedoch entzünden oder den Augen schädigen! Falls das Gas ausströmen sollte, lüften Sie den Raum, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und rufen Sie den Kundendienst an!

## **WICHTIGE HINWEISE ZUM GEBRAUCH DES GERÄTS**

**HINWEIS!** Das Gerät ist zum Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen bestimmt wie z.B.:

- Teeküchen in Verkaufsläden, Büros und in anderen Arbeitsumfeldern,
- Bauernhöfe und Hotels, Motels und andere Unterkünfte,
- Objekte, die Übernachtung mit Frühstück bieten,
- Catering und ähnliche Umgebungen, die nicht zum Einzelhandel gehören.

**i** **HINWEIS!** Die Lüftungsöffnungen am Gerät bzw. Einbauelement müssen immer sauber und frei passierbar sein.

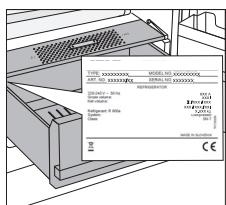
Das Gerät darf nicht im Freien verwendet und Regen ausgesetzt werden.

Im Gerät keine explosivern Stoffe (z.B. Spraydosen mit Aerosolen und entzündlichem Treibgas) lagern.

Falls das Gerät über längere Zeit nicht verwendet wird, schalten Sie es durch Betätigung der AUS-Taste ab und unterbrechen Sie die Stromzufuhr. Leeren Sie das Geräteinnere, tauen sie eventuelle Eisschichten ab, reinigen Sie das Gerät und lassen Sie die Gerätetür einen Spalt breit geöffnet.

Bei einem Defekt oder Stromausfall das Gefrierfach nicht öffnen, es sei denn, das Gerät war länger als die auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Stunden (Temperaturanstiegszeit) außer Betrieb. Nach dieser Zeit müssen die gefrorenen Lebensmittel unverzüglich verbraucht oder angemessen gekühlt werden, zum Beispiel durch Umlagerung in einen anderen Gefrierschrank.

## Technische Angaben



Das Typenschild mit den Grunddaten des Geräts befindet sich im Geräteinneren. Es enthält Informationen über die Spannung, das Brutto- und Netto-Volumen, die Art und die Menge des Kältemittels sowie Informationen über die Klimaklasse. Falls das Typenschild nicht in Ihrer Sprache ist, überkleben Sie es mit dem entsprechenden beigelegten Etikett.



# UMWELTSCHUTZ

Zum Verpacken unserer Produkte werden nur umweltfreundliche Materialien verwendet, die ohne Gefahr für die Umwelt wiederverwertet, entsorgt oder vernichtet werden können.



## Entsorgung des ausgedienten Geräts

Um die Umwelt zu schonen, übergeben Sie das ausgediente Gerät einem autorisierten Entsorgungsunternehmen für Elektro- und Elektronikaltgeräte.

Vorbereitung:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Untersagen Sie Kindern, mit dem Gerät zu spielen.



**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass bei der Aufstellung, beim Reinigen, oder bei der Entsorgung des Geräts die Dämmung bzw. Teile des Kühlsystems nicht beschädigt werden. Dadurch leisten auch Sie einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz.



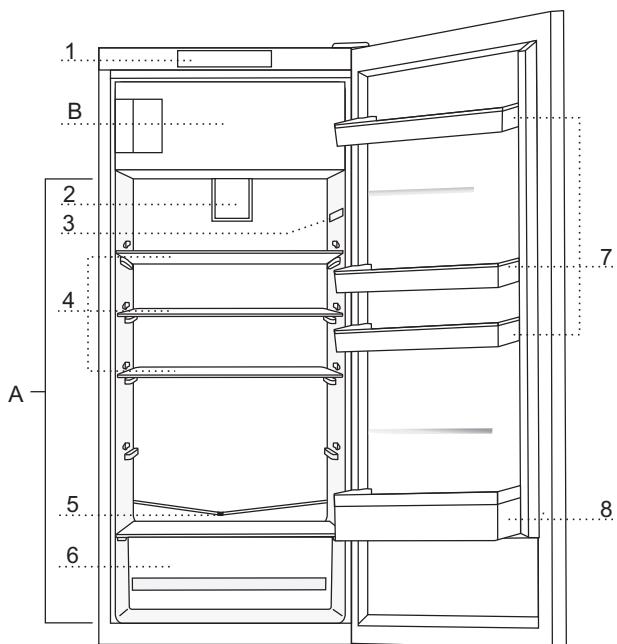
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung deutet darauf hin, dass das Produkt nicht als gewöhnlicher Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie Ihr ausgedientes Gerät zu einer Sammelstelle für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten. Durch die fachgerechte Entsorgung des Geräts leisten Sie Ihren Beitrag zur Vermeidung von eventuellen negativen Folgen und Einflüssen auf die Umwelt und die Gesundheit von Mensch und Tier, die im Fall von unsachgemäßem Entsorgung des Geräts entstehen können. Für detaillierte Informationen über die Entsorgung und Wiederverwertung des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige städtische Stelle für Abfallentsorgung, an das Kommunalunternehmen oder an das Geschäft, in welchem Sie Ihr Gerät gekauft haben.

# **TIPPS ZUM ENERGIESPAREN BEI KÜHL- UND GEFRIERGERÄTEN**

---

- Stellen Sie das Gerät laut den Hinweisen in der Gebrauchsanweisung auf.
- Öffnen Sie die Tür nicht öfter als notwendig.
- Überprüfen Sie gelegentlich, ob die Luftzirkulation an der Geräterückseite unbehindert ist.
- Der Kondensator an der Geräterückseite muss immer sauber sein (siehe Kapitel Reinigung des Geräts).
- Lassen Sie undichte oder beschädigte Dichtungen umgehend ersetzen.
- Lebensmittel in verschlossenen Behältern oder entsprechender Verpackung aufbewahren.
- Kühlen Sie die Lebensmittel vor der Einlagerung auf Zimmertemperatur.
- Gefrorene Lebensmittel im Kühlraum auftauen.
- Türen und Ablagen aus dem Gefriergerät entfernen, so wie es in der Gebrauchsanleitung beschrieben ist, um den ganzen Raum optimal auszunutzen.
- Das klassische Gefriegerät auftauen, wenn sich eine ungefähr 3-5 mm dicke Reifschicht gebildet hat.
- Die Anordnung der Ablagen im Raum sollte gleichmäßig und die Lebensmittel so aufgestellt sein, dass eine ungestörte Luftzirkulation möglich ist (beachten Sie die in der Bedienungsanleitung empfohlene Anordnung der Lebensmittel).
- Bei Geräten mit eingebautem Ventilator auf freie Lüftungsschlitzte achten.
- Falls Sie den Ventilator und den Ionisator nicht benötigen, schalten Sie diese aus, damit nicht zusätzliche Energie verbraucht wird.

# BESCHREIBUNG DES GERÄTS



## A Kühlschrank

## B Gefrierschrank

- 1 Bedieneinheit
- 2 Ventilator m Ionisator (+ Ein-/Aus-Schalter)
- 3 LED-Innenbeleuchtung  
Kühlschrank
- 4 Ausziehbare Glasablage  
(höhenverstellbar)
- 5 Auslauffinne für Tauwasser
- 6 Obst- und Gemüsefach  
(CrispZone) mit Feuchtigkeitsregulator
- 7 Kühlschrankablage an der Tür (höhenverstellbar)
- 8 Flaschenfach

- Die Innenausstattung des Geräts kann je nach Modell variieren.
- Die Ablagefächer sind gegen ungewolltes Herausziehen gesichert. Wenn Sie das Ablagefach aus dem Kühlschrank herausnehmen möchten, ziehen Sie es bis zur Sicherung heraus, heben Sie sie vorne an und ziehen Sie sie danach ganz heraus.

# AUFPSTELLUNG UND ANSCHLUSS

## AUSWAHL DES AUFPSTELLUNGSPLATZES

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf. Das Gerät funktioniert störungsfrei nur bei den in der Tabelle angeführten Umgebungstemperaturen. Die Klasse ist am Typenschild mit den Gerätedaten angegeben.

Beschreibung	Klasse	Umgebungstemperaturbereich °C	Relative Feuchtigkeit
Erweiterte gemäßigte Zone	SN	+10 bis +32	≤ 75%
Gemäßigte Zone	N	+16 bis +32	
Subtropische Zone	ST	+16 bis +38	
Tropische Zone	T	+16 bis +43	

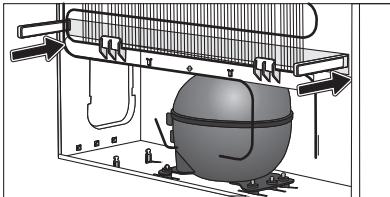
**Hinweis:** Stellen Sie das Gerät in einem ausreichend großen Raum auf. Auf 8 g Kühlmittel muss mindestens 1 m<sup>3</sup> Raum zur Verfügung stehen. Die Menge des Kühlmittels ist auf dem Typenschild im Geräteinneren angeführt.

## INSTALLATION DES GERÄTS



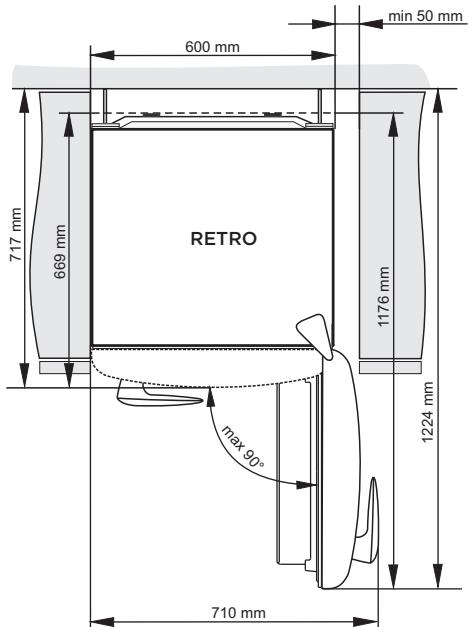
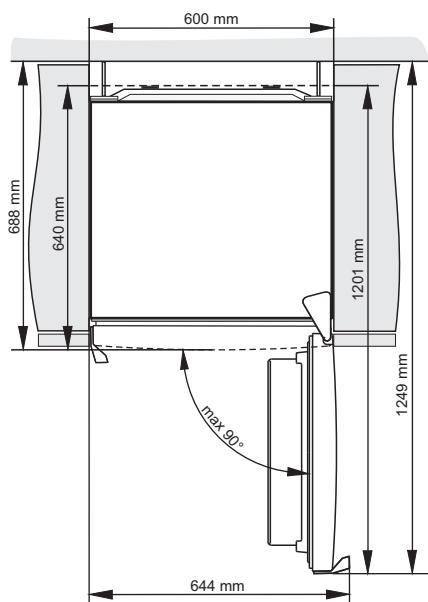
Bei der Aufstellung des Geräts sollten mindestens zwei Personen mitarbeiten, damit Beschädigungen am Gerät oder Verletzungen vermieden werden.

- Dieses Gerät ist nicht als Einbaugerät vorgesehen.
- Das Gerät muss gerade und stabil auf eine feste Unterlage aufgestellt werden. Auf der Vorderseite des Geräts sind verstellbare Gerätetüpfel angebracht, mit welchen Sie das Gerät in die waagrechte Lage ausrichten können. Auf der Rückseite des Geräts befinden sich Rollen, die eine bequeme Aufstellung des Geräts ermöglichen (nur bei einigen Modellen).
- Das Küchenelement oberhalb des Geräts muss einen Mindestabstand von 5 cm zum Gerät haben, damit eine zufriedenstellende Kühlung des Kondensators gewährleistet wird.



- Dem Gerät sind zwei Distanzhalter beigelegt, die Sie auf den oberen Rand des Kondensators aufstecken; dadurch wird verhindert, dass das Gerät zu nahe an der Wand aufgestellt wird. Sie können das Gerät auch ohne Distanzhalter aufstellen; dies kann jedoch den Energieverbrauch erhöhen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkt Sonnenstrahlung aus und stellen Sie es nicht in die unmittelbare Nähe von Wärmequellen auf. Falls dies nicht möglich ist, bauen Sie eine Wärmedämmplatte ein.

- Das Gerät kann selbständig stehen oder neben ein Küchenelement bzw. an die Wand gestellt werden. Berücksichtigen Sie, dass ein gewisser Freiraum zum Öffnen der Gerätetür zum Herausnehmen der Ablagefächer notwendig ist (siehe Aufstellungsskizze).

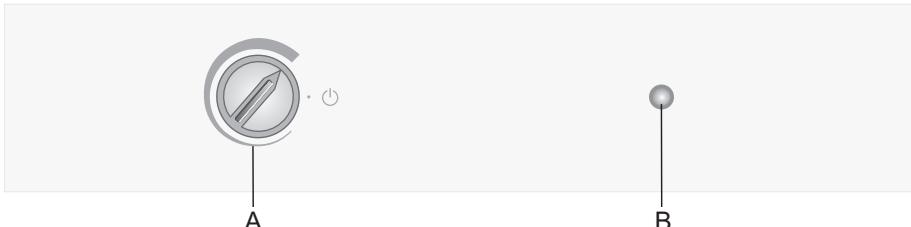


## **ANSCHLUSS AN DAS STROMVERSORGUNGSNETZ**

- Schließen Sie das Gerät mit dem eingebauten Netzkabel an das Stromversorgungsnetz an. Die Wandsteckdose muss über einen geerdeten Schutzkontakt verfügen (Sicherheitssteckdose). Die vorgeschriebene Nennspannung und Frequenz sind auf dem Typenschild mit den Gerätegrunddaten angegeben.
- Der Anschluss an das Stromversorgungsnetz und die Erdung des Geräts sind gemäß den gültigen Normen und Vorschriften auszuführen. Das Gerät hält kurzfristige Spannungsschwankungen aus, jedoch nur im Bereich von -6% bis +6%.

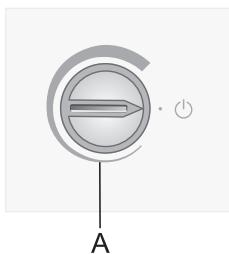
# BEDIENUNG DES GERÄTS

---



A Knebel zur Einstellung der Temperatur und zum Ein-/Ausschalten des Geräts  
B Taste zum Ein-/Ausschalten der Beleuchtung

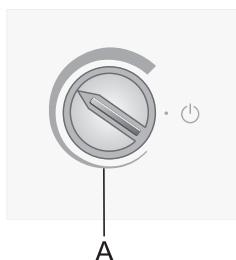
## EIN-/AUSSCHALTEN DES GERÄTS



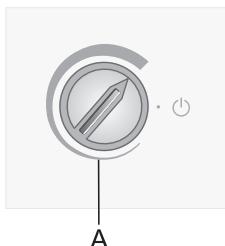
**Einschalten:** drehen Sie den Knebel **A** im Uhrzeigersinn.

**Ausschalten:** drehen Sie den Knebel **A** so weit zurück, dass der Punkt auf die Markierung **Ø** zeigt (das Gerät steht noch immer unter elektrischer Spannung).

## EINSTELLUNG DER TEMPERATUR IM GERÄTEINNEREN



- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Knebel **A** ein und zwar so, dass Sie den Knebel im Uhrzeigersinn drehen, also nach rechts.
- Die Änderung der Umgebungstemperatur beeinflusst die Temperatur im Geräteinneren. Stellen Sie dementsprechend das Gerät mit dem Knebel **A** ein. Die Positionen in Richtung **des dickeren Teils der Markierung** bedeuten niedrigere Temperaturen (kälter), Positionen in Richtung des **dünneren Teils der Markierung** bedeuten höhere Temperaturen im Gerät (wärmer).
- Wir empfehlen die Temperatureinstellung +4°C, da diese die Qualität und Frische der Lebensmittel über einen längeren Zeitraum gewährleistet.

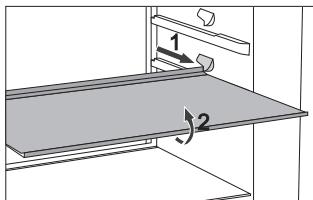


Wenn die Temperatur der Umgebung, in welcher das Gerät aufgestellt ist, niedriger ist als 16 °C, empfehlen wir, den Thermostatknebel **A** auf den **thinnest part of the scale** zu stellen.

# INNENEINRICHTUNG DES GERÄTS

(\* Die Ausstattung des Geräts ist vom Modell abhängig)

## ABLAGE

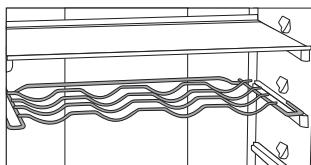


- Zum leichteren Zugang zu den Lebensmitteln und besserer Übersicht, können Sie die Ablage etwas herausziehen.
- Sie können die Ablagen in den Führungen des Kühlteils beliebig anordnen. Wenn Sie eine Ablage aus dem Kühlteil herausnehmen möchten, ziehen Sie sie

zuerst heraus, bis sie in der Führung stecken bleibt, heben Sie sie ein wenig hoch und nehmen Sie sie aus dem Gerät.

Lagern Sie leicht verderbliche Lebensmittel auf dem hinteren Teil der Ablage an der Geräterückwand, wo die Temperaturen am niedrigsten sind.

## FLASCHENGITTER



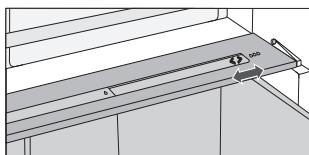
- Diese ist gegen ungewolltes Herausziehen gesichert. Sie können das Flaschengitter nur herausziehen, wenn es leer ist, indem Sie es am vorderen Teil anheben und zu sich ziehen. Stellen Sie das Flaschengitter so in den Kühlschrank, dass das Schließen der Gerätetür durch die Flaschen nicht behindert wird.

Die maximale Belastung des Flaschengitters beträgt 9 Flaschen zu je 0,75 l bzw. 13 kg Gesamtgewicht – siehe Etikette auf der rechten Seite des Geräteinnerenraums.

- Sie können auf den Träger auch Dosen stellen (der Breite oder der Tiefe nach)

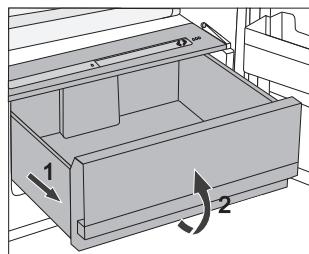
## BEHÄLTER FÜR OBST UND GEMÜSE MIT FEUCHTIGKEITSREGULATOR (CRISPZONE)

- Der Behälter am Geräteboden unter der Glasablage ist zum Lagern von Obst und Gemüse bestimmt. Es gewährleistet genügend Feuchtigkeit und bewahrt dadurch die Lebensmittel vor dem Austrocknen. Die Lebensmittel sollten entsprechend verpackt sein, damit sie keine Gerüche und Feuchtigkeit abgeben bzw. aufnehmen. Der Behälter verfügt über einen Feuchtigkeitsregler, mit dem Sie die Feuchtigkeit hinsichtlich der Menge der eingelagerten Lebensmittel einstellen können.



### Geringere Mengen von Lebensmitteln

- schieben Sie den Regler nach rechts;
- Größere Mengen von Lebensmitteln -**  
schieben Sie den Regler nach links.



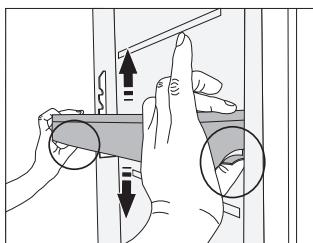
### • Behälter herausziehen:

- Ziehen Sie den Behälter bis zum Anschlag heraus, heben Sie ihn vorne etwas an, dann können Sie ihn vollständig herausziehen.

## INNENSEITE DES KÜHLTEILS

Die Innenseite der Kühlzentraltür ist mit Ablagen oder Behältern ausgestattet, die zur Lagerung von Käse, Butter, Eiern, Jogurt und anderen kleineren Packungen, Tuben, Konserven, u.Ä. bestimmt sind. Im unteren Teil der Tür ist die Flaschenablage.

## EINSTELLBARE TÜRBEHÄLTER

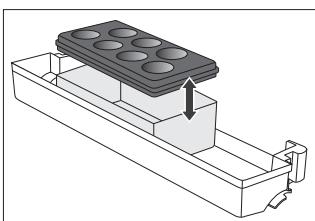


Sie können die Türbehälter beliebig in der Höhe verstehen, ohne diese aus dem Gerät nehmen zu müssen.

Drücken Sie die Zungen an jeder Seite und schieben Sie einfach den Behälter nach oben oder nach unten.

Falls Sie den Behälter aus dem Gerät herausnehmen möchten, heben Sie es bis zum Anschlag an und ziehen Sie ihn heraus.

## BEHÄLTER ZUR AUFBEWAHRUNG (MULTIBOX)



- Der **MultiBox**-Behälter ist zur Lagerung von Lebensmitteln mit starkem Geruch geeignet sowie von Lebensmitteln, die vor dem Austrocknen geschützt werden müssen, z.B. Käse mit Edelpilzen, frische Salami, Zwiebeln, Butter,...
- Der Behälter ist dank des elastischen Deckels hermetisch geschlossen und verhindert das Austrocknen der Lebensmittel und das Ausbreiten von Gerüchen im Kühlraum.

- Den elastischen Deckel können Sie auch als Unterlage für Eier oder als Eisbehälter verwenden.
- Um den elastischen Deckel als Untersatz, z.B. für Eier, zu verwenden, legen Sie ihn direkt auf den Boden des Türbehälters, den offenen unteren Teil des MultiBox-Behälters können Sie zur Lagerung von Lebensmitteln verwenden, die in kleinen Packungen verpackt sind
  - Pasteten, Marmelade, Tuben,...

## VENTILATOR

- Der eingebaute Ventilator trägt zur gleichmäßigeren Verteilung der Kühlluft und damit zur schnelleren Kühlung bei und verringert die Bildung von Kondenswasser an den Ablageflächen.
- Das Einschalten des Ventilators wird als Zusatzfunktion empfohlen und zwar:
  - bei erhöhter Raumtemperatur (über 30°C),
  - bei erhöhter Luftfeuchtigkeit bzw. Entstehen von Wassertropfen auf den Ablagen,
  - bei Einlagerung größerer Mengen von Lebensmitteln (schnelles Abkühlen).

**Hinweis:** Während des Ventilatorbetriebs steigt der Energieverbrauch des Geräts, die Temperatur im Kühlteil und im Gefrierteil wird gesenkt.

Wenn Sie im Kühlteil die gleiche Temperatur aufrechterhalten möchten, die vor dem Einschalten des Ventilators im Kühlraum herrschte, empfehlen wir Ihnen, den Drehknebel A in Richtung des schmalen Endes der Signatur zu drehen.

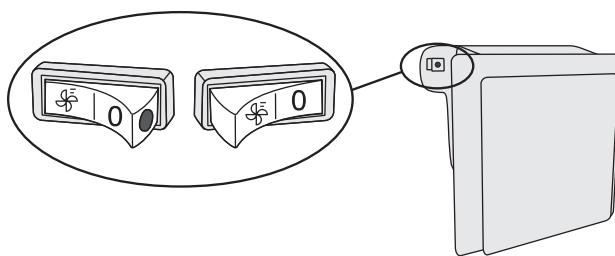
Die Temperatureinstellung im Kühlschrank beeinflusst unmittelbar die Temperatur im Gefrierschrank.

## IONISATOR (IONAIR)

- Der Ionisator der Luft**, der im Kühlteil eingebaut ist, gewährleistet immer frische Luft im Geräteinneren. Die Lebensmittel bewahren längere Zeit ihre Frische und ihren Geschmack.
- Der Ionisator kann mit dem auf dem Ventilatorgehäuse angebrachten Schalter ein- bzw. ausgeschaltet werden.

### Ein-/Ausschalten des Ventilators und Ionisators

einschalten =  ausschalten = 

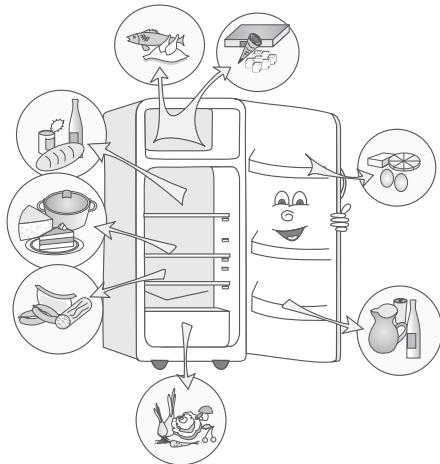


Wenn der Ventilator und Ionisator eingeschaltet sind, ist auf dem Schalter ein roter Punkt sichtbar.

# EMPFOHLENE ANORDNUNG DER LEBENSMITTEL IM GERÄTEINNEREN

## Kühlzonen im Kühlschrank:

- **oberer Teil:** konservierte Speisen, Brot, Wein, Gebäck, ...
- **mittlerer Teil:** Milchprodukte, Käse, zubereitete Lebensmittel, Süßspeisen, Säfte, Bier, Fertiggerichte, gekochte Speisen,....
- **unterer Teil:** Fleisch, Fleischprodukte, Feinkost,...
- **Gemüse-/Obstfach:** frisches Obst, Gemüse, Salate, Wurzelgemüse, Kartoffeln, Zwiebeln, Knoblauch, Tomaten, tropische Früchte, Sauerkraut, weiße Rübe,...



## Kühlzonen in der Kühlschranktür:

- **obere/mittlere Kühlzone der Kühlschranktür:** Eier, Butter, Käse,...
- **untere Kühlzone der Kühlschranktür:** Getränke, Dosen, Flaschen,...

## Kühlzonen im Gefrierschrank:

- Gefrieren und Lagerung von gefrorenen Lebensmitteln (siehe Kapitel Gefrieren und Aufbewahrung von gefrorenen Lebensmitteln).

# **LAGERUNG VON LEBENSMITTELN IM KÜHLGERÄT**

## **WICHTIGE HINWEISE ZUR LAGERUNG VON LEBENSMITTELN**



Der ordnungsgemäße Gebrauch des Geräts, die entsprechende Verpackung der Lebensmittel, die Aufrechterhaltung der geeigneten Temperaturen und Hygiene der Lebensmittel beeinflussen entscheidend die Qualität der Lagerung der Lebensmittel.

Beachten Sie das Haltbarkeitsdatum der Lebensmittel, das auf der Lebensmittelverpackung angegeben ist.

Lebensmittel, die im Kühlschrank gelagert werden, müssen in geschlossenen Behältern bzw. entsprechend verpackt sein, damit sie keinen Geruch bzw. Feuchtigkeit aufnehmen/abgeben.

Lagern Sie im Kühlgerät keine entzündlichen, flüchtigen und explosiven Stoffe!

Flaschen mit hohem Alkoholgehalt sind dicht verschlossen und in senkrechter Stellung zu lagern.

Einige organische Lösungen, ätherische Öle in Zitronen- und Orangenschalen, Buttersäure u.Ä. können bei längerem Kontakt mit Kunststoffoberflächen oder Dichtungen Beschädigungen und ein vorzeitiges Altern der Materialien hervorrufen.

Unangenehme Gerüche weisen auf Unreinheiten im Gerät bzw. verdorbene Lebensmittel hin (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege des Geräts“).

Wenn Sie Ihre Wohnung für längere Zeit verlassen, sollten Sie leicht verderbliche Lebensmittel aus Ihrem Kühlgerät entfernen.

# VERDERBEN VON LEBENSMITTELN VERMEIDEN

**Um ein verderben von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:**

- Wenn Sie die Tür für längere Zeit öffnen, kann dies zu einer erheblichen Temperaturerhöhung in den Kühlfächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können und alle zugänglichen Abläufe.
- Bewahren Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Kühlschrank auf, damit es nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommt oder auf diese tropft.
- Wenn das Kühlgerät längere Zeit leer bleibt, schalten Sie das Gerät aus. Außerdem abtauen, reinigen und trocknen. Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.

## LAGERUNGSZEITEN VON LEBENSMITTELN

**Empfohlene Lagerungszeiten im Kühlteil**

Lebensmittel	Zeit
Eier, Marinade, Geselchtes	bis zu 10 Tagen
Käse	bis zu 10 Tagen
Wurzelgemüse	bis zu 8 Tagen
Butter	bis zu 7 Tagen
Süßspeisen, Obst, Fertiggerichte, Fleisch	bis zu 2 Tagen
Fisch, Hackfleisch, Meeresfrüchte	bis zu 1 Tag

# LAGERUNG VON LEBENSMITTELN IM FRESHZONE-FACH

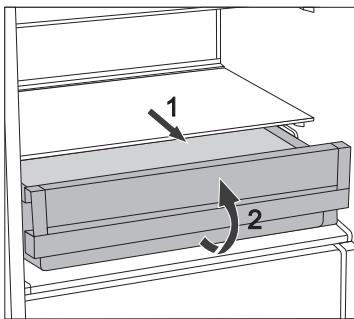
---

Im **FreshZone** Fach bleiben Lebensmittel länger frisch als in einem normalen Kühlschrank, der Geschmack und die Nährwerte werden erhalten.

Das Auftreten von Fäulnis und Masseschwund wird verringert, deswegen bleibt das Obst und Gemüse frischer und natürlicher.

Für optimale Ergebnisse muss das Fach vollkommen geschlossen sein.

- Überprüfen Sie beim Kauf von Lebensmitteln, ob diese frisch sind, weil davon die Qualität und Haltbarkeit der Lebensmittel abhängig ist.
- Lagern Sie Lebensmittel in verschlossenen Behältern oder entsprechenden Verpackungen, damit sie keine Gerüche und Feuchtigkeit abgeben bzw. aufnehmen.
- Nehmen Sie die Lebensmittel 30-60 Min. vor dem Verzehr aus dem Fach heraus, damit sich ihr Geschmack und ihr Aroma bei Zimmertemperatur voll entfalten kann.
- Lebensmittel, die auf niedrige Temperaturen empfindlich sind und für die Lagerung im **FreshZone-Fach** nicht geeignet sind: Ananas, Avocado, Bananen, Oliven, Kartoffeln, Auberginen, Gurken, Bohnen, Paprika, Zuckermelonen, Wassermelonen, Kürbis...



- Kühlfach entfernen:
  - ziehen Sie das Kühlfach bis zum Anschlag heraus
  - heben Sie ihn vorne etwas an und ziehen Sie ihn vollständig heraus!

# **GEFRIEREN UND LAGERUNG VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN**

## **EINFRIEREN VON LEBENSMITTELN**



Die maximale Menge von frischen Lebensmitteln, die Sie auf einmal einfrieren können, ist auf dem Etikett mit den Gerätedaten angegeben. Falls die Menge größer ist, wird die Qualität des Einfrierens sowie die Qualität der bereits eingefrorenen Lebensmittel beeinträchtigt.

- Schalten Sie 24 Stunden vor dem Einfrieren von frischen Lebensmitteln die Funktion „Intensivgefrieren“ ein:
  - drehen Sie den Knebel **A** in Richtung des **dicken Teils der Signatur**;

Legen Sie danach die frischen Lebensmittel in den Gefrierraum.

Frische Lebensmittel dürfen die schon eingefrorenen Lebensmittelpackungen nicht berühren!

- Zum Einfrieren geringerer Mengen von Lebensmitteln (1-2 kg) ist die Verwendung der Funktion „Intensivgefrieren“ nicht notwendig.
- Drehen Sie nach dem Gefrieren den Knebel **A** auf die gewünschte Einstellung zurück.

## **WICHTIGE HINWEISE ZUM GEFRIEREN VON FRISCHEN LEBENSMITTELN**



Im Gefrierschrank sollten nur Lebensmittel eingefroren werden, die dazu geeignet sind. Die Lebensmittel sollten immer frisch und von guter Qualität sein.

Wählen Sie immer eine für das jeweilige Lebensmittel geeignete Verpackung aus und verpacken Sie es fachgerecht.

Die Verpackung muss luft- und feuchtigkeitsundurchlässig sein, um ein Austrocknen des Inhalts und Vitaminverluste zu verhindern.

Versehen Sie die verpackten Lebensmittel mit einem Etikett mit Angaben über die Art und Menge der Lebensmittel sowie mit dem Datum des Einfrierens.

Es ist wichtig, dass die Lebensmittel so schnell wie möglich gefrieren, deswegen sollten die Packungen so klein wie möglich gehalten werden. Die Lebensmittel vor dem Einfrieren abkühlen.

# LAGERN VON INDUSTRIELL GEFRORENEN LEBENSMITTELN

- Beachten Sie bei der Lagerung von industriell gefrorenen Lebensmitteln die Anweisungen des Herstellers. Auf der Verpackung industriell gefrorener Lebensmittel sind die Lagerungsdauer und die Lagerungstemperatur angegeben.
- Kaufen Sie nur gut verpackte gefrorene Lebensmittel, die mit allen Daten ausgestattet sind und in Gefriertruhen gelagert wurden, die eine Mindesttemperatur von -18°C oder niedriger haben.
- Kaufen Sie keine gefrorenen Lebensmittel, die mit Reif umgeben sind, da diese wahrscheinlich mehrmals aufgetaut worden sind.
- Sichern Sie gefrorene Lebensmittel beim Transport vor dem Auftauen. Ein Temperaturanstieg kann ihre Lagerungszeit verkürzen und ihre Qualität beeinträchtigen.

# LAGERUNGSZEIT GEFRORENER LEBENSMITTEL

## EMPFOHLENE LAGERUNGSZEITEN IM GEFRIERTEIL

Lebensmittel	Zeit
Obst, Rindfleisch	10 bis 12 Monate
Gemüse, Kalbfleisch, Geflügel	8 bis 10 Monate
Wildbret	6 bis 8 Monate
Schweinefleisch	4 bis 6 Monate
Hackfleisch	4 Monate
Brot, Gebäck, Fertiggerichte, magerer Fisch	3 Monate
Innereien	2 Monate
geräucherte Würste, fetter Fisch	1 Monat

# AUFTAUEN VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN

Durch das Gefrieren der Lebensmittel werden Mikroorganismen nicht vernichtet. Nach dem Auftauen werden sie besonders aktiv und verderben die Lebensmittel in kurzer Zeit. Deswegen sollten Sie aufgetaute Lebensmittel so schnell wie möglich konsumieren. Teilweises Auftauen von Lebensmitteln verringert ihren Nährwert, besonders bei Obst und Gemüse sowie bei Fertigspeisen.

# **ABTAUEN DES GERÄTS**

---

## **AUTOMATISCHES ABTAUEN DES KÜHLGERÄTS**

Das Kühl-/Gefriergerät muss nicht manuell abgetaut werden, da das Eis auf der Hinterwand des Geräts automatisch abgetaut wird.

Das während des Betriebs des Kompressors am Rand entstandene Eis taut während des Stillstands des Kompressors ab. Das Tauwasser fließt in Form von Tropfen durch die Öffnung in der Rückwand des Geräts in einen Behälter über dem Kompressor, wo es verdampft.

Falls sich an der Rückwand des Kühlschranks eine übermäßig dicke Eisschicht (3-5 mm) bilden sollte, schalten Sie den Kühlschrank aus und tauen Sie ihn manuell ab.

## **ABTAUEN DES KLASSISCHEN GEFRIERGERÄTS**

- Tauen Sie den Gefrierteil ab, wenn sich eine ungefähr 3-5 mm dicke Reif- bzw. Eisschicht gebildet hat.
- Aktivieren Sie 24 Stunden vor dem Abtauen des Geräts die Funktion „Intensivgefrieren“, damit die eingelagerten Lebensmittel zusätzlich abgekühlt werden (siehe Kapitel „Einfrieren von Lebensmitteln“).

Nehmen Sie nach Ablauf dieser Zeit die gefrorenen Lebensmittel aus dem Gefrierschrank und sichern Sie sie vor dem Auftauen.

- Schalten Sie das Gerät ab (siehe Kapitel Bedienung, Ein-/Ausschalten des Geräts) und ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose heraus.
- Verwenden Sie beim Abtauen keine Enteisungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können bzw. gesundheitsschädlich sind.
- Bei der Entfernung des Reifes oder Eises dürfen Sie keine scharfen Gegenstände oder Messer benutzen, weil das Rohr des Kühlsystems beschädigt werden könnte.
- Zum schnelleren Abtauen können Sie einen Topf mit heißem Wasser auf die Glasablage stellen.
- Reinigen Sie den Innenraum des Geräts mit einem weichen Tuch und wischen Sie ihn dann trocken (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
- Bevor Sie die Lebensmittel wieder in den Gefrierschrank hineinlegen, schalten Sie ihn ein und drehen Sie den Knebel **A** auf die gewünschte Position zurück.

# REINIGUNG UND PFLEGE

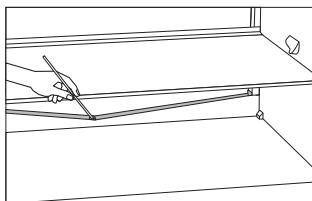
Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Stromversorgungsnetz (siehe Kapitel Ein-/Ausschalten des Geräts) und ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose.

- Benutzen Sie zum Reinigen aller Oberflächen ein **weiches Tuch**. Reinigungsmittel, die **scheuernd sind und Säuren oder Lösemittel beinhalten**, sind zum Reinigen nicht geeignet, weil sie die Oberfläche beschädigen können!

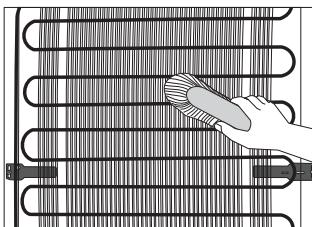
Reinigen Sie die **Außenfläche** des Geräts mit Wasser und einer milden Seifenlauge. Lackierte Oberflächen und Aluminiumoberflächen können Sie mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Gestattet ist der Gebrauch von leicht alkoholhaltigen Reinigungsmitteln (z.B. Glasreiniger).

Kunststoffteile dürfen nicht mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln gereinigt werden.

Reinigen Sie den **Innenraum** des Geräts mit lauwarmem Wasser und etwas Essig.



- Unter der Kühlplatte, die den Kühlschränkenraum kühlt, befinden sich eine Rinne und eine Öffnung, in welche das Tauwasser abfließt. Die Rinne und die Öffnung dürfen nicht verstopt sein, deswegen sollten Sie diese öfter untersuchen und nach Bedarf reinigen (z.B. mit einem Kunststoff-Strohhalm).
- 3-5 mm dicke Reif- bzw. Eisablagerungen erhöhen den Stromverbrauch, deswegen müssen Sie diese regelmäßig entfernen. Verwenden Sie dazu keine scharfen Gegenstände, Lösungsmittel oder Sprays.



- Der **Kondensator** an der Rückwand des Geräts muss immer sauber gehalten werden und frei von Staub oder Ablagerungen aus der Küchenluft sein. Entfernen Sie den Staub von Zeit zu Zeit mit einer weichen nichtmetallischen Bürste oder einem Staubsauger.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Reinigen wieder ein und legen Sie die Lebensmittel hinein.

# BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN

Störung:	Ursache bzw. Beseitigung der Störung
Das Gerät funktioniert nach dem Anschließen an das Stromversorgungsnetz nicht:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie, ob in der Steckdose Spannung vorhanden ist und ob das Gerät eingeschaltet ist.</li></ul>
Das Kühlssystem ist schon längere Zeit in Betrieb:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zu hohe Umgebungstemperatur.</li><li>• Zu häufiges Öffnen bzw. zu lange geöffnete Gerätetür.</li><li>• Mangelhaft geschlossene Gerätetür (Fremdkörper zwischen Tür und Türrahmen, hängende Tür, beschädigte Dichtung, usw.).</li><li>• Einlagerung einer zu großen Menge von Lebensmitteln.</li><li>• Ungenügendes Kühlen des Kompressors und Kondensators. Überprüfen Sie die Luftzirkulation hinter dem Gerät und reinigen Sie den Kondensator.</li></ul>
Übermäßige Eisablagerung an der Rückwand im Geräteinneren entsteht:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bei zu häufigem Öffnen bzw. zu lange geöffneter Gerätetür.</li><li>• Bei Einlagerung von warmen Lebensmitteln in den Kühlschrank.</li><li>• Wenn Lebensmittel oder Behälter die Rückwand des Kühleis berühren.</li><li>• Wenn die Gerätetür mangelhaft dichtet.</li><li>• Wenn die Dichtung verschmutzt oder beschädigt ist, reinigen Sie diese oder lassen Sie sie auswechseln.</li></ul>
Tauwasser auf der Ablage oberhalb des Faches:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das ist eine vorübergehende Erscheinung, die sich nicht verhindern lässt, wenn hohe Temperaturen und Luftfeuchtigkeit herrschen. Diese Erscheinung verschwindet von selbst, wenn sich die Temperaturen normalisieren. Wir empfehlen Ihnen, die Ablagen öfter zu reinigen und die Tropfen wegzuwischen.</li><li>• Öffnen Sie den Feuchtigkeitsregulator.</li><li>• Lagern Sie Lebensmittel in Säcken oder anderer Verpackung.</li><li>• Schalten Sie den Ventilator ein, damit das entstandene Kondenswasser getrocknet wird.</li></ul>
Wasser fließt aus dem Kühlschrank:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Abflussoffnung für Tauwasser ist verstopft bzw. tropft das Tauwasser an der Rinne vorbei.</li><li>• Reinigen Sie die verstopfte Abflussoffnung z.B. mit einem Kunststoff-Strohhalm.</li><li>• Tauen Sie zu dicke Eisschichten manuell ab (siehe Kapitel „Abtauen des Geräts“).</li></ul>

<b>Störung:</b>	<b>Ursache bzw. Beseitigung der Störung</b>
Die LED Beleuchtung funktioniert nicht:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Falls die LED-Beleuchtung nicht funktioniert, rufen Sie den Kundendienst an.</li><li>• Versuchen Sie nicht, die LED-Beleuchtung selbst zu reparieren, weil Sie in Kontakt mit Hochspannung geraten können!</li></ul>

Wenn keine der obigen Ursachen zutrifft und Sie die Störung nicht selbst beheben können, treten Sie mit dem nächstgelegenen Kundendienst in Verbindung und geben Sie ihm die Daten (Gerätetyp, Modell, Seriennummer) vom Typenschild bekannt, das sich im Geräteinneren befindet.

# INFORMATIONEN ÜBER DIE GERÄUSCHENTWICKLUNG DES GERÄTS

---

Das Kühlen in Kühl-/Gefriergeräten wird durch ein Kühlssystem mit einem Kompressor (einige Geräte besitzen auch einen Ventilator) bewerkstelligt, welcher eine gewisse Geräuschenentwicklung aufweist. Die Geräuschintensität ist vom Aufstellungsort, sowie von der fachgerechten Benutzung und vom Alter des Geräts abhängig.

- **Nach der Inbetriebnahme** des Geräts kann der Betrieb des Kompressors (Fließgeräusch) bzw. das Strömen der Kühlflüssigkeit etwas lauter sein. Das ist kein Zeichen für eine Störung und übt keinen Einfluss auf die Lebensdauer des Geräts aus. Nach einer gewissen Betriebszeit werden die Geräusche etwas leiser.
- Manchmal sind während des Betriebs **ungewöhnliche oder lautere Geräusche** hörbar, die für das Gerät unüblich sind und oft die Folge einer unzutreffenden Aufstellung sind:
  - Das Gerät muss gerade und stabil auf einer festen Unterlage stehen.
  - Das Gerät darf die Wand oder die benachbarten Elemente nicht berühren.
  - Überprüfen Sie, ob sich die Inneneinrichtung des Geräts auf Ihrem Platz befindet, bzw. ob eventuell Dosen, Flaschen oder andere Behälter Geräusche verursachen, weil sie einander berühren.
- Wegen der größeren Beanspruchungen des Kühlsystems bei häufigem Öffnen der Gerätetür, bei länger geöffneter Gerätetür, Einlagerung von größeren Mengen von Gefriergut, Verwendung der Funktion Intensivgefrieren oder Intensivkühlen, kann das Betriebsgeräusch des Geräts vorübergehend lauter werden.

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT ZU ÄNDERUNGEN VOR, DIE AUF DIE FUNKTION DES GERÄTS KEINEN EINFLUSS NEHMEN.

Die Gebrauchsanleitung für das Gerät finden Sie auch auf unserer Internetseite:  
[www.pelgrim.nl](http://www.pelgrim.nl)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



683088 / VER 2 / 13-02-2020

ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



683088

 **ETNA**<sup>®</sup>  
KEUKENAPPARATUUR

de (01-21)

# INSTRUCTIONS FOR USE

## »»» FRIDGE WITH FREEZER COMPARTMENT

KVV754

RBT154

ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



We thank you for the confidence you have shown by purchasing our appliance.  
We wish you find a lot of pleasure in its use.

**The appliance is intended solely for household use.**

**The refrigerator-freezer** is intended for use in households.

**The lower part is the refrigerator** compartment intended for storing fresh food at temperatures above 0°C.

**The upper part is the freezer** compartment intended for freezing fresh food and long-term storage of frozen food (up to one year, depending on the type of food). This compartment is labeled with four stars / asterisks.

**Link to the EU EPREL database**

The QR code on the energy label supplied with the appliance provides a web link to the registration of this appliance in the EU EPREL database. Keep the energy label for reference together with the user manual and all other documents provided with this appliance.

It is possible to find information related to the performance of the product in the EU EPREL database using the link <https://eprel.ec.europa.eu> and the model name and product number that you can find on the rating plate of the appliance.

For more detailed information about the energy label, visit [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

# TABLE OF CONTENTS

4 IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS	INTRODUCTION
10 ADVICE FOR SAVING POWER WITH REFRIGERATION APPLIANCES	
11 APPLIANCE DESCRIPTION	APPLIANCE DESCRIPTION
12 INSTALLATION AND CONNECTION	
14 OPERATING THE APPLIANCE	
16 APPLIANCE INTERIOR EQUIPMENT	
20 RECOMMENDED DISTRIBUTION OF FOOD IN THE APPLIANCE	
21 STORING FOOD IN THE REFRIGERATOR	STORING AND FREEZING FOOD
23 STORING FOOD IN THE FRESHZONE DRAWER	
24 FREEZING AND STORING FROZEN FOOD	
24 Freezing process	
24 Important warnings on freezing fresh food	
25 Storage of industrially frozen food	
25 Frozen food storage time	
25 Defrosting frozen food	
26 DEFROSTING THE APPLIANCE	DEFROSTING AND CLEANING THE APPLIANCE
27 CLEANING THE APPLIANCE	
28 TROUBLESHOOTING	OTHER
29 INFORMATION ABOUT APPLIANCE NOISE	

# **IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS**

---

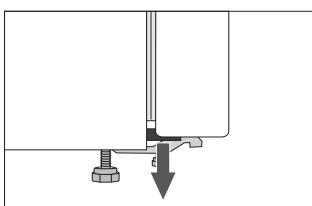


## **BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME**

Before connecting the appliance to the power mains, please read carefully the instructions for use which describe the appliance and its correct and safe use. The instructions apply to several appliance types/models; thus, settings or equipment may be described herein which is not available in your appliance. We recommend saving this instruction manual for future reference and attach it to the appliance if it is sold in the future.

Check for any damage or irregularities on your appliance. If you find your appliance is damaged, notify the retailer from which you have purchased the appliance.

Before connecting the appliance to the power mains, let the appliance rest in a vertical position for a minimum of 2 hours. This will reduce the possibility of operation faults due to the effect of transport on the cooling system.



Spacers are fitted on the corners of the doors. Remove them and insert the supplied plugs into their slots (only in some models).



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠️ WARNING!** Risk of fire/flammable materials.

The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations.

**WARNING!** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

Before cleaning the appliance, unplug it from the power mains (unplug the power cord from the wall outlet).

**WARNING!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

**WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

If LED lighting does not work, call a service technician. Do not attempt a repair of the LED lighting yourself, as there is danger of contact with high voltage!

**⚠️ WARNING!** Do not use any electric devices inside the appliance, except for those allowed by the manufacturer of this refrigeration appliance.

**⚠️ WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

**⚠️ WARNING!** To avoid any hazard resulting from poor stability of the appliance, make sure it is installed as instructed.

## **Danger of frostbite**

Never put frozen food in your mouth and avoid touching frozen food as this may cause frostnip or frostbite.

## **Safety of children and vulnerable persons**

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Remove the packaging intended to protect the appliance or particular parts during transport and keep it outside the reach of children.

It presents danger of injury or suffocation.

When removing a used appliance, disconnect the power cord, remove the door, and leave the shelves in the appliance. This will prevent children from locking themselves in the appliance.

## **For European markets only**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience

and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.

## **Warning regarding the refrigerant**

The appliance contains a small amount of an environmentally friendly yet flammable gas R600a.

Make sure that no parts of the cooling system are damaged. A gas leak is not hazardous to the environment, but it could cause eye injury or fire. In case of a gas leak, ventilate the room thoroughly, disconnect the appliance from the power mains, and call a service technician.

# IMPORTANT INFORMATION ON THE USE OF APPLIANCE

WARNING! This appliance is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.

 WARNING! Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

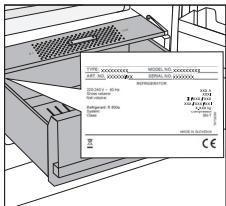
The appliance may not be used outdoors and it may not be exposed to rain.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

If the appliance will be out of use for an extended period of time, switch it off using the relevant button, and unplug it from the power mains. Empty the appliance, defrost it, clean it, and leave the door ajar.

In the event of a defect or power cut, do not open the freezer compartment unless the appliance has been out of operation for more than the hours indicated on the appliance's type plate (temperature rise time). After this time, you must either use the frozen food or make sure that it is properly cooled (for example, by transferring it to another appliance).

## Technical information on the appliance



Rating plate can be found in the appliance interior (see figure). It indicates data on voltage, gross and net volume, type and amount of refrigerant, and information on the climate classes.



## ENVIRONMENT PROTECTION

Packaging is made of environmentally friendly materials that can be recycled, disposed of, or destroyed without any hazard to the environment.



### Removing an obsolete appliance

To protect the environment, take the obsolete appliance to an authorized home appliance collection centre.

Before doing so, do the following:

- disconnect the appliance from the power mains;
- do not allow children to play with the appliance.



### WARNING! Do not damage the refrigerant circuit. This will also prevent pollution.



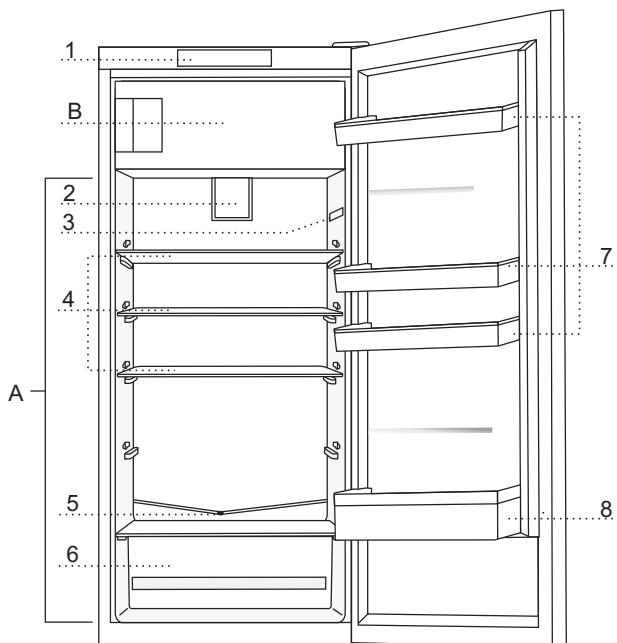
The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be treated as normal household waste. The product should be taken to an authorized collection centre for waste electric and electronic equipment processing. Correct disposal of the product will help prevent any negative effects on the environment and health of people which could occur in case of incorrect product removal. For detailed information on removal and processing of the product, please contact the relevant municipal body in charge of waste management, your waste disposal service, or the store where you bought the product.

# ADVICE FOR SAVING POWER WITH REFRIGERATION APPLIANCES

---

- Install the appliance as specified in the instruction manual.
- Do not open the door more often than necessary.
- Occasionally make sure air circulation underneath the appliance is unobstructed.
- Condenser unit on the rear wall should be kept clean (see chapter Cleaning the appliance).
- If the gasket is damaged or does not provide a perfect seal for other reasons, have it replaced as soon as possible.
- Store the food in tightly sealed containers or appropriate packaging.
- Before placing the food in the appliance, cool it to room temperature.
- Defrost frozen food in the refrigerator compartment.
- Remove some of the drawers from the freezer compartment as described in the instruction manual, in order to make use of the entire interior.
- Defrost your conventional freezer when an approximately 3-5 millimeter layer of frost or ice has built up on the refrigerated surfaces.
- Make sure the layout of shelves in the compartment is uniform and that the food is placed so that the air can freely circulate in the appliance interior (observe the recommended placement of food as described in the instructions).
- In appliances with a fan, do not block the fan slots.
- If you do not need the fan or the ionizer, switch them off to reduce power consumption.

# APPLIANCE DESCRIPTION



## A Refrigerator compartment

## B Freezer compartment

- 1 Control unit
- 2 Fan with air ionizer (+ on/off switch)
- 3 LED lighting of refrigerator interior
- 4 Pull-out glass shelf (heightadjustable)
- 5 Water discharge gutter / groove
- 6 CrispZone fruit and vegetables drawer with humidity control
- 7 Height-adjustable door bin
- 8 Bottle shelf

- Appliance interior equipment may change according to the appliance model.
- The drawers are protected against pulling out. To remove a drawer from the appliance, pull it out as far as it will go, then lift at the front and pull out completely.

# INSTALLATION AND CONNECTION

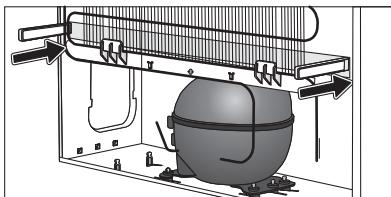
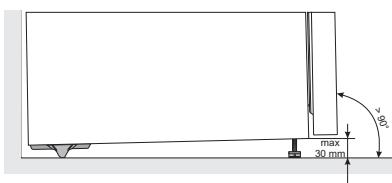
## SELECTING THE ROOM

- Install the appliance in a dry and well ventilated room. The appliance will operate correctly if the environment temperature is in the interval specified in the table. The appliance class is indicated on the rating plate / label with the basic information on the appliance.

Description	Class	Ambient temperature range °C	Relative humidity
Extended temperate	SN	+10 to +32	≤ 75%
Temperate	N	+16 to +32	
Subtropical	ST	+16 to +38	
Tropical	T	+16 to +43	

**Warning:** Make sure the room where the appliance is installed is large enough. There should be at least 1 m<sup>3</sup> of space per 8 grams of refrigerant. Amount of refrigerant is stated on the rating plate in the appliance interior.

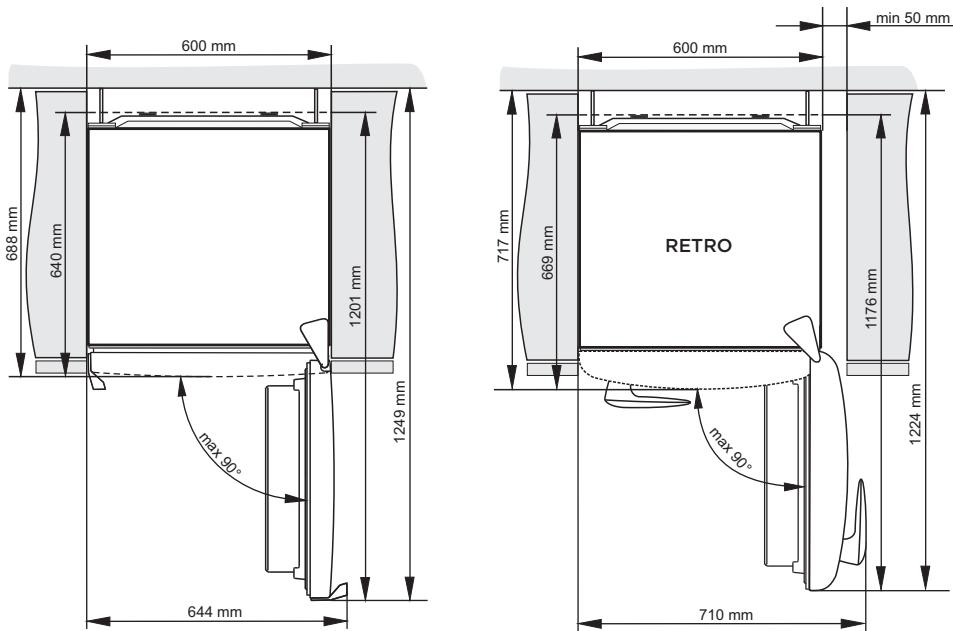
## INSTALLING THE APPLIANCE



Appliance installation should be carried out by at least two persons to avoid any physical injury or damage to the appliance.

- This appliance is not intended to be used as a build-in appliance.
- The appliance must stand level or tilted slightly to the back, stable on a solid base. At the front, the appliance is fitted with two adjustable legs that can be used to level the appliance. At the rear side, casters allow for easier installation of the appliance (only with some models).
- There should be a clearance of at least 5 cm between the appliance and any cupboard installed above it, in order to allow adequate cooling of the condenser unit.
- The appliance is supplied with two spacers which should be installed on the lower part of the housing to prevent from pushing the appliance too close to the wall. Appliance may also be installed without the spacers; however, this may increase power consumption.

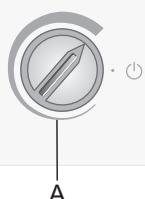
- Do not expose the appliance to direct sunlight and do not place it near any source of heat. If this cannot be avoided, install an insulation panel.
- The appliance may stand alone or it may be placed ext to a cupboard or a wall. Consider the clearance required to fully open the door in order to allow pulling out the drawers and shelves (see installation diagram).



## CONNECTING THE APPLIANCE

- Connect the appliance to the power mains using a connection cable. The wall outlet should be fitted with a ground contact (safety socket). Nominal voltage and frequency are indicated on the rating plate/label with basic information on the appliance.
- The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations. The appliance will withstand short-term deviations from the nominal voltage, but not more than +/- 6%.

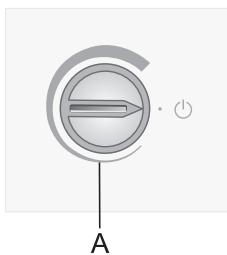
# OPERATING THE APPLIANCE



A Temperature setting and on/off knob

B Lighting on/off key

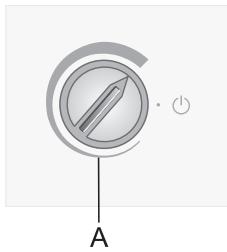
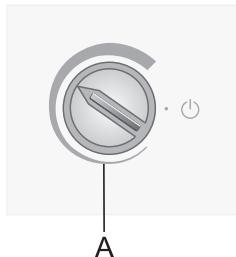
## SWITCHING THE APPLIANCE ON/OFF



**To switch on:** rotate the **A** dial clockwise.

**Switching off:** Rotate the **A** knob back to the position in which the arrow is aligned with the symbol **⊕** (caution: appliance will remain powered, i.e. there will still be electric current in the appliance).

## ADJUSTING THE TEMPERATURE

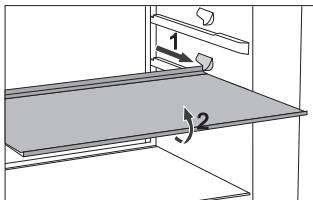


- To set the desired temperature, rotate the **A** dial in clockwise direction, i.e. to the right.
- A change in the environment temperature will affect the temperature in the appliance. Adjust the setting with the **A** dial accordingly. Positions towards the **thicker part** of the sign mean a lower temperature in the appliance (cooler). Settings towards the **thinner part of the sign** mean a higher temperature (warmer).
- The recommended temperature setting is +4 °C. At this temperature, food quality and freshness are preserved longer.
- If the temperature of the room where the appliance is installed is below 16°C, we recommend setting the **A** dial temperature to **the thickest part of the sign**.

# APPLIANCE INTERIOR EQUIPMENT

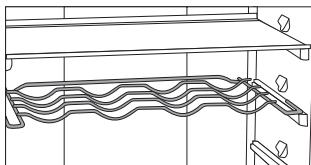
(\* Equipment depends on the model)

## SHELF



- For easier access to food and clarity, the shelves can be partly pulled out.
- The shelves may be adjusted to suit your preferences using the guides in the refrigerator interior. To remove a shelf from the refrigerator, pull it out to the point when it is stopped by the guide. Then, lift it slightly at the front part and pull it all the way out.  
Store perishables at the back of the shelf where the temperature is the lowest.

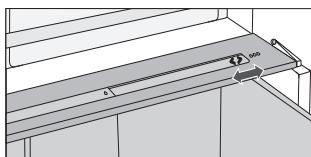
## WIRE BOTTLE RACK



- The bottle holder is protected against being inadvertently pulled out. It can only be pulled out when it is empty. To pull it out, lift it slightly at the back and pull it towards you. Place the bottle holder so that the length of the bottles does not prevent proper closing of the door. The holder can take a maximum load of 9 0.75-liter bottles or 13 kilograms of total weight – see label on the right side in the appliance interior.
- Cans may also be placed on the bottle rack (lengthwise or crosswise).

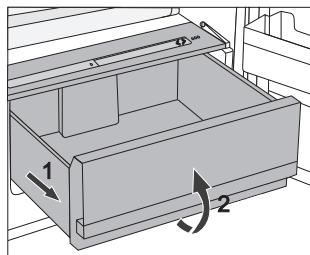
## CRISPZONE - FRUIT AND VEGETABLE BIN WITH HUMIDITY CONTROL

- The bin at the bottom of the refrigerator is intended for storing fruit and vegetables. It provides humidity and prevents the food from drying out.
- Store the food in suitable packaging to prevent them from emitting or taking on odours. The bin has integrated humidity regulator which allows setting the humidity according to the amount of food stored.



**Smaller amounts of food** - push the control slider to the right;

**Larger amounts of food** - push the control slider to the left;

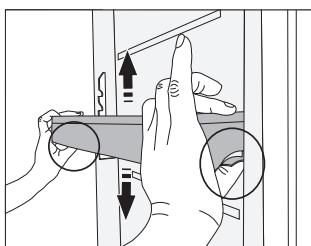


- Pulling out the bin:
  - Pull out the bin as far as it will go.
  - Then, lift the front part and pull it out completely.

## INTERIOR SIDE OF THE REFRIGERATOR DOOR

Mounted on the refrigerator door are compartments (shelves or bins) intended for storing cheese, butter, eggs, yoghurt and other smaller packages, tubes, cans, etc. There is a bottle shelf at the lower end of the door.

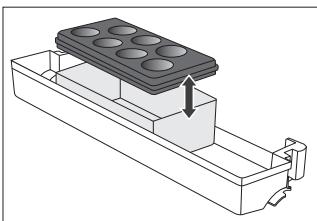
## ADJUSTABLE DOOR BINS



The height of door bins/shelves can be adjusted to your preferences without having to take them out of the appliance. Squeeze the tabs on both sides and move the bin/shelf up or down.

To remove a bin from the appliance, lift it as far as it will go and pull it out.

## STORAGE BIN (MULTIBOX)



- **MultiBox** bin offers a convenient way for storing food with a strong or pungent smell, e.g. ripened or blue-vein cheese, sausages, onions, butter etc.
  - The silicone lid provides an air-tight seal that prevents the food from drying out and the odour to spread throughout the refrigerator compartment.
  - The silicon lid can also be used as an egg or ice tray.
- 
- If the flexible lid is used as an egg tray, place it directly on the bottom of the door bin and use the open lower part of the Multibox bin to store food in smaller packages - pâté, jams, smaller tubes etc.

## FAN

- The fan contributes to more even temperature distribution and faster cooling, and reduces dew (or condensate) accumulation on the storage surfaces.
- Activating the fan is recommended as an extra function in the following cases:
  - when the room temperature is higher (over 30 °C);
  - when humidity is higher or when dew (condensate) is accumulated on the shelves;
  - when inserting a large amount of food (rapid cooling).

**Note:** When the fan is activated, power consumption is increased, temperature in the refrigerator is lowered, and as a result, the temperature in the freezer changes as well. To maintain the same temperature in the refrigerator compartment as before the fan was activated, rotate the A knob slightly towards the thinner part of the sign.

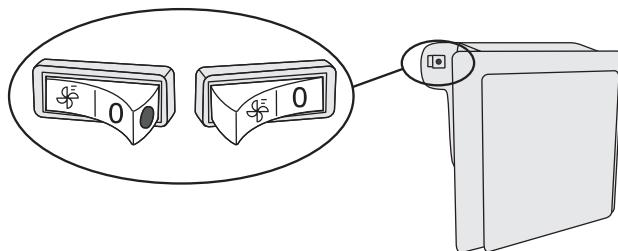
Adjustment of temperature in the refrigerator directly affects the freezer temperature.

## IONIZER (IONAIR)

- **Air ionizer** installed in the refrigerator compartment keeps the air permanently fresh. As a result, the food remains fresh and tasty longer.
- Air ionizer can be switched on and off using the switch located on the fan housing.

### Switching the fan and ionizer on and off

ON =       OFF = 

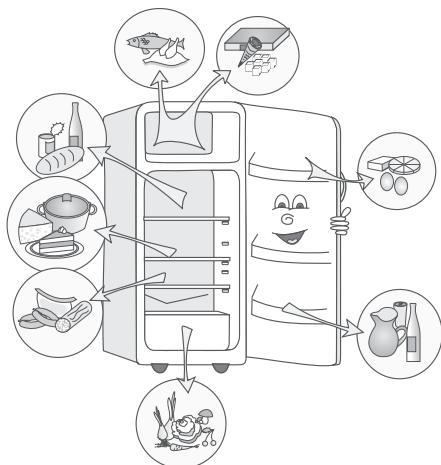


When the fan and the ionizer are switched on, a red dot will be visible on the switch.

# RECOMMENDED DISTRIBUTION OF FOOD IN THE APPLIANCE

## Refrigerator compartment areas:

- **upper area:** canned / preserved food, bread, wine, pastry, etc.
- **medium area:** dairy products, ready-to-eat meals, deserts, juices, beer, cooked food, etc.
- **lower area:** meat, meat produce, delicatessen, etc.
- **vegetable drawer / bin:** fresh fruit, vegetables, salads, root vegetables, potatoes, onions, garlic, tomatoes, tropical fruit, sauerkraut, turnips, etc.



## Refrigerator door areas:

- **upper / medium part:** eggs, butter, cheeses, etc.
- **lower part:** beverages, cans, bottles, etc.

## Freezer compartments:

- freezing, storage of frozen food (see section Freezing and storage of frozen food).

# STORING FOOD IN THE REFRIGERATOR

## IMPORTANT WARNINGS REGARDING FOOD STORAGE



Correct use of the appliance, appropriate packaging, maintaining the right temperature, and observing the food hygiene standards has a decisive impact on the quality of food storage.

Observe the expiry dates for the food, specified on the packaging.

Food stored in the refrigerator should be kept in closed containers or appropriate packaging to prevent them from emitting or receiving odours.

Do not store inflammable, volatile, and explosive substances in the refrigerator.

Bottles with high alcohol content should be tightly sealed and stored in an upright position.

Some organic solutions, essential oils in lemon and orange peel, butter acid, etc. may damage the plastic surfaces in case of a prolonged contact, causing damage and premature ageing of these materials.

Unpleasant odour warns of lacking cleanliness of the appliance or perished contents (see Cleaning the Appliance).

If you are leaving home for a longer period of time, remove perishables from the refrigerator.

## AVOID CONTAMINATION OF FOOD

### To avoid contamination of food, please respect the following instructions:

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Regularly clean surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

## FOOD STORAGE TIMES

### Recommended storage time in the refrigerator

Type of food	Time
eggs, marinades, smoked meat	up to 10 days
cheese	up to 10 days
root vegetables	up to 8 days
butter	up to 7 days
deserts, fruit, ready-to-eat food, chunks of raw meat	up to 2 days
fish, raw minced meat, seafood	up to 1 day

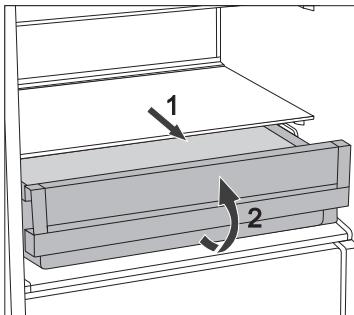
# STORING FOOD IN THE FRESHZONE DRAWER

In the **FreshZone** compartment, food stays fresh longer than in a conventional refrigerator, retaining more flavour and nutrients.

Decay and loss of mass are slowed down; therefore, fruit and vegetables remain fresh and natural longer.

For optimum performance, the drawer should be fully closed.

- When buying food, make sure it is fresh as this will determine the quality of the food, as well as how long it will keep in the fridge.
- Store the food in closed containers or appropriate packaging to prevent them from emitting or receiving odours.
- Take the food from the drawer 30-60 minutes before use to allow the aroma and flavour develop at room temperature.
- Food sensitive to low temperature and not appropriate for storage in the **FreshZone** drawer include the following: pineapple, avocado, bananas, olives, potatoes, eggplant, cucumbers, beans, peppers (capsicum), melons, watermelons, pumpkins, squash, zucchini etc.



- To remove the drawer:
  - Pull out the drawer until it is blocked.
  - Then, lift it at the front and pull it all the way out.

# FREEZING AND STORING FROZEN FOOD

## FREEZING PROCESS



Maximum amount of fresh food that may be inserted at once is specified on the appliance rating plate. If the amount of food to be frozen exceeds the indicated amount, the quality of freezing will be inferior; in addition, the quality of the food already frozen will deteriorate.

- Activate the super freeze function 24 hours before freezing fresh food:  
- rotate the **A** dial towards the **thickest part of the marking**;

Make sure the fresh food is not in contact with the food that is already frozen!

- When freezing smaller quantities of food (1-2 kilograms), activating the super freeze function is not required.
- After the freezing process is completed, rotate the **A** dial back to the desired setting.

## IMPORTANT WARNINGS ON FREEZING FRESH FOOD



Only freeze the food that is suitable for freezing in the freezer.  
Make sure the food you freeze is of high quality and fresh.

Choose appropriate packaging and use the packaging correctly.

Packaging should not be permeable to humidity; it should be airtight to prevent the food from drying out and loss of vitamins.

Label the food; indicate the type of food, amount, and date of freezing.

It is important that the food is frozen as quickly as possible.  
Therefore, keep the packages small. Refrigerate the food before freezing.

# STORAGE OF INDUSTRIALLY FROZEN FOOD

- When storing and using frozen food, observe the manufacturer's instructions. Temperature and expiry date are indicated on the packaging.
- Only choose food with undamaged packaging, stored in freezers at temperatures of -18°C or lower.
- Do not purchase food covered in frost as this indicates they have been partly defrosted several times and that they are of inferior quality.
- Protect the food from thawing during transport. In case of an increase in temperature, storage time will be shorter and quality will deteriorate.

## FROZEN FOOD STORAGE TIME

### Recommended storage time in the freezer

Type of food	Time
fruit, beef	from 10 to 12 months
vegetables, veal, poultry	from 8 to 10 months
Venison	from 6 to 8 months
Pork	from 4 to 6 months
minced meat	4 months
bread, pastry, ready-to-eat meals, lean	3 months
entrails	2 months
smoked sausage, fatty fish	1 month

## DEFROSTING FROZEN FOOD

Freezing the food does not kill the microorganisms. After the food is defrosted or thawed, bacteria is re-activated and the food spoils quickly. Use the partially or completely defrosted food as soon as possible.

Partial thawing decreases the nutritive value of the food, particularly fruit, vegetables, and ready-to-eat food.

# **DEFROSTING THE APPLIANCE**

---

## **AUTOMATIC REFRIGERATOR DEFROSTING**

Refrigerator does not need defrosting because the ice on the back interior wall is thawed automatically.

Any accumulated ice will melt when the compressor unit is inactive. Drops will flow through an opening in the refrigerator rear wall into a tray fitted above the compressor, from where they will evaporate.

If an excessive layer of ice is formed on the rear wall of refrigerator interior (3-5 mm), switch off the appliance and defrost the appliance manually.

## **DEFROSTING A CONVENTIONAL FREEZER**

- Defrost the freezer when an approximately 3-5 millimeter layer of frost or ice has built up.
- 24 hours before defrosting, activate the super freeze function to additionally cool the food (see section »Freezing Process«).

After this period, remove the food from the freezer and protect them from defrosting.

- Switch off the appliance (see chapter Switching the appliance on/off) and unplug the power cord.
- Do not use any defrosting sprays as they may melt the plastic parts or harm your health.
- Do not use a knife or any other sharp object to remove the frost, because you may damage a pipe of the cooling system.
- To speed up the defrosting process, place a pot of hot water on the glass shelf.
- Clean and dry the appliance interior (see Cleaning the Appliance).
- Before placing the food into the freezer, switch on the appliance and rotate the **A** dial back to the desired setting.

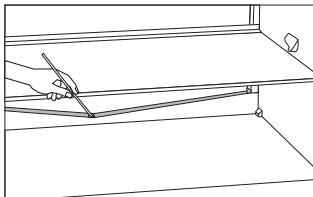
# CLEANING THE APPLIANCE

**Before cleaning, unplug the appliance from the power mains** – switch off the appliance (see chapter Switching the Appliance On/Off) and unplug the power cord from the wall outlet.

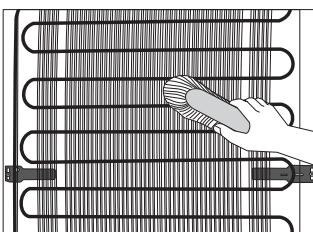
- Use a **soft cloth** to clean all surfaces. Cleaners that contain **abrasive substances, acids, or solvents are not suitable for cleaning** as they may damage the surface.

Clean the appliance **exterior** with water or a mild solution of suds. Lacquer-coated and aluminium surfaces may be cleaned with lukewarm water to which you have added a mild detergent. Use of cleaners with low alcohol content is allowed (e.g. window cleaners). Do not use cleaners containing alcohol for cleaning plastic materials.

**Appliance interior** can be cleaned with lukewarm water to which you can add some **vinegar**.



- A gutter and an opening through which the water from thawed ice flows are located underneath the cooling panel that cools the refrigerator interior. The gutter and the opening may not be clogged. Inspect them often and clean if necessary (e.g. with a plastic straw).
- Frost or ice build-up, 3-5 mm thick, will increase power consumption. Therefore, it should be regularly removed. Do not use any sharp objects, solvents, or sprays.
- The **condenser** unit mounted on the (exterior) back wall should always be kept clean, free of dust or deposits resulting from kitchen smoke or fumes.. Occasionally clean the dust using a soft non-metal brush or a vacuum cleaner.
- After cleaning, switch the appliance back on and insert the food.



# TROUBLESHOOTING

Problem:	Cause or remedy:
Appliance is connected to the power mains but it does not work.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure there is voltage in the power outlet and that the appliance is switched on.</li></ul>
Cooling system operates continuously for a long period of time:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Too high environment temperature.</li><li>• Door opened too frequently or too long.</li><li>• Door not closed correctly (possible impurities on the seal, misaligned door, damaged seal etc.).</li><li>• Too much fresh food inserted at once.</li><li>• Insufficient compressor and condenser cooling. Check the air circulation behind the appliance and clean the condenser unit.</li></ul>
Excessive build-up of ice on the back wall of refrigerator interior can be a result of the following:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Door opened too frequently or too long.</li><li>• Warm food placed in the refrigerator.</li><li>• Food in contact with the back interior wall of the refrigerator.</li><li>• Poor door sealing.</li><li>• If the seal is dirty or damaged, clean it or replace it.</li></ul>
Condensate (dew) on the shelf above the drawers:	<ul style="list-style-type: none"><li>• This is a transient phenomenon which cannot be entirely avoided in periods of high environment temperature and humidity. It subsides when temperature and humidity are normalized. We recommend cleaning the drawers more frequently and wiping the droplets occasionally.</li><li>• Open the humidity control slider.</li><li>• Place the food in to bags or other airtight packaging.</li><li>• Activate the fan to dry the accumulated dew.</li></ul>
Water leaking from the refrigerator:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Clogged water discharge opening or water dripping past the water gutter.</li><li>• Clean the clogged opening, for example using a plastic straw.</li><li>• If a thick layer of ice builds up, defrost the appliance manually (see Defrosting the Appliance).</li></ul>
LED lighting does not work:	<ul style="list-style-type: none"><li>• If LED lighting does not work, call a service technician.</li><li>• Do not attempt a repair of the LED lighting yourself, as there is danger of contact with high voltage!</li></ul>

If none of the instructions above fixes your problem, call the nearest authorized service center and state the type, model, and serial number found on the rating plate/label which is located in the appliance interior.

# INFORMATION ABOUT APPLIANCE NOISE

---

Cooling in refrigerator freezers is made possible by a cooling system that also includes a compressor (and a fan with some appliances), which generates some noise. The level of noise depends on installation, proper use, and age of the appliance.

- **After connecting the appliance to the power mains**, compressor operation, or the sound of flowing liquid, may be somewhat louder. This is not a sign of malfunction and it will not affect the useful life of the appliance. In time, appliance operation and this noise will become quieter.
- Sometimes, **unusual or loud noise** may appear during appliance operation; these are mostly the result of improper installation:
  - The appliance must stand level and stable on a solid base.
  - The appliance may not be in contact with a wall or adjacent furniture.
  - Make sure the interior equipment sits firmly in its place and that the noise is not caused by cans, bottles or other containers placed next to each other.
- Due to the higher workload on the cooling system when the door is opened more frequently or for a longer time, when a large amount of fresh food is introduced, or when intensive freezing or cooling functions are activated, the appliance can temporarily generate more noise.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES THAT DO NOT AFFECT THE  
FUNCTIONALITY OF THE APPLIANCE.

Instructions for use of the appliance can also be found on our website at [www.pelgrim.nl](http://www.pelgrim.nl)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



683087

 **ETNA**<sup>®</sup>  
KEUKENAPPARATUUR

en (01-21)